

# DRAUGAS

LITHUANIAN WORLD-WIDE NEWS

ŠEŠTADIENIS – SATURDAY, BIRŽELIO – JUNE 4, 2016 • Vol. CVII Nr. 66

Kaina 2 dol.

PERIODICALS

NEWSPAPER - DO NOT DELAY - Date Mailed 06-04-16

## ŠIAME NUMERYJE:



Gyvenimas Lietuvai – 4 psl.



Skandalistai – 14 psl.

# DRAUGAS

Mano laikraštis  
nuolatinis,  
patikimas,  
mus rišantis.



## Lietuviškos organizacijos atidavė pagarbą **Prezidentui K. Griniui**



Čikagos Lietuvių tautinėse kapinėse iškilmingai paminėtos Prezidento Kazio Griniaus 150-tosios gimimo metinės. Iš k.: kapinių tarybos pirmininkas Arūnas Buntinas, ALT'o pirm. Saulius Kuprys ir LR gen. konsulas Marijus Gudynas.

Pasitikdamas trečiojo Lietuvos Respublikos prezidento dr. Kazio Griniaus 150-ąjį gimtadienį (g. 1866 m. gruodžio 17 d.), LR Seimas 2016-uosius paskelbė K. Griniaus metais. III Seimas išrinko K. Grinių Respublikos prezidentu 1926 m. birželio 7 d. Lietuvos Respublikai jis vadovavo iki 1926 m. gruodžio 17 d., kai buvo įvykdytas perversmas ir perversmininkai privertė jį atsisakyti prezidento pareigų.

Dr. K. Grinius taip pat buvo Steigiamojo, I, II ir III Seimo narys. Rūpinosi sveikatos apsaugos klausimais, gynė tautinių mažumų apsisprendimo laisvę, pilietines teises. Nuo 1920 m. birželio 19 d. iki 1922 m. vasario 2 d. vadovavo VI Ministrų kabinetui.

I Vakarus Grinių šeima pasitraukė 1944-aisiais, 1947 metais atvyko į JAV. K. Grinius mirė 1950 m. birželio 4 d. Čikagoje, 1994 m. spalio 8 d. jo palaikai buvo parvežti į Lietuvą



Nešini vėliavomis žygiavo įvairių organizacijų atstovai. Jono Kuprio nuotraukos

ir palaidoti netoli tėviškės – Selemos Būdos kaimo (Mondžgirėje). Lietuvių tautinėse kapinėse Čikagoje tebestovi paminklas dr. Kaziui Griniui, ir būtent čia Atminties savaitgalį, gegužės 29 dieną, vyko Prezidento atminimui skirtas iškilmingas minėjimas. – 3 psl.

## „Lituanica“ krepšininkai 15-tą kartą laimėjo ŠALFASS taure!

Praėjusį savaitgalį Čikagos priemiestyje Lemonte įvyko 66-osios Šiaurės Amerikos lietuvių fizinio auklėjimo ir sporto sąjungos (ŠALFASS) žaidynės. Vyrų „A“ krepšinio varžybose 15-tą kartą pergalę šventė varžybų šeimininkai – „Lituanica“ komanda. ŠALFASS čempionų taure šie krepšininkai į viršų kėlė jau 3-čią kartą iš eilės! – 9 psl.



ŠALFASS taure 15-tą kartą ir 3-čią kartą iš eilės laimėjo „Lituanicos“ krepšininkai.

PRISIMINKITE DRAUGĄ SAVO TESTAMENTE

[www.draugas.org/palikimai](http://www.draugas.org/palikimai)

Tel. 773-585-9500



GANYTOJO ŽODIS

Atleidimas ir nauja pradžia

KUN. LUKAS LANIAUSKAS, SJ

Atleidimas ir nauja pradžia, – tai šiandienos skaitinių tema. Pasidalinsiu vienu įvykiu, kurį gerai prisimenu. Prieš keletą metų gyvenau Kalifornijoje ir kas savaitgalį parapijoje tarnavau diakono pareigose. Šventėme Amerikos šventę – Veteranų dieną. Tą sekmadienį klebonas paprašė manęs prieš paskutinįjį palaiminimą pakviesti visus mūsų bažnyčios narius, kurie yra tarnavę kariuomenėje, į bažnyčios priekį. Niekuomet negalėsiu užmiršti, ką aš bei visa mūsų tikėjimo bendruomenė išgyvenome per antrąsias Mišias. Kaip ir per pirmąsias, pakviečiau veteranus, kurie yra tarnavę kariuomenėje. Daug kas atsistojo su lazdele ir atėjo link altoriaus. Išsirikiavę eilėje jie su šypsenomis žiūrėjo į mūsų bendruomenę. Paėmęs mikrofoną ašėjau prie kiekvieno veterano ir prašiau, kad jie prisistatytų: vardas, pareigos ir kokiam kare dalyvavo. Buvau nustebęs, kiek daug buvo Antrojo pasaulinio karo veteranų. Tai pulkininkas, tai leitenantas, tai parašiutininkas, tai tanko vairuotojas ir t.t. Po kiekvieno prisistatymo žmonės plojo, ir tuo plojimu

dėkojo kiekvienam kariui už jo tarnybą. Viskas vyko sklandžiai, kol nepriartėjau prie paskutiniojo kario. Jis prisistatė: „Mano vardas ... aš tarnavau Antrajame pasauliniame kare. Buvau paprastas karys. Tarnavau Vokietijos nacių armijoje“. Tyla. Niekas negalėjo patikėti tuo, ką išgirdo. Nacių – tai priešų armija, tai tie, prieš kuriuos mes kariavome... Kiek žalos, kiek skausmo, kiek mirčių. Tą akimirką viskas bažnyčioje sustojo, visi žiūrėjo į šį vyrą, stovintį priešais mus. Nežinojau, ką daryti. Ką sakyti. Kaip elgtis. Tada vienas iš karių, irgi tarnavęs Antrajame pasauliniame kare, pasisuko ir šlubuodamas nuėjo prie vokiečio kario. Pasižiūrėjęs jam į akis ištiesė ranką. Antrasis karys su ašaromis akyse paėmė jo ranką. Ten, toje sakralinėje vietoje, prieš visą bažnyčią, šie du vyrai, prieš daugelį metų kariavę vienas priešais kitą, apsikabino. Nemanau, kad buvo bent vienas žmogus bažnyčioje, kurio akyse nepasirodė ašaros, taip pat ir mano. Štai kaip atrodo atleidimas, štai kaip atrodo nauja pradžia. Šiandienos skaitiniuose mes gir-dime apie Eliją ir Jėzų bei išgydytus du

berniukus. Jų tėvų bei bendruomenės akyse jie buvo mirę arba arti mirties. Bet Elijas ir Jėzus žinojo, ką reiškia atleidimas, pasigailėjimas ir Dievo noras gyvybės. Jie pakeitė labai blogą situaciją, ir jų meilėje gimė nauja pradžia. Antrajame skaitinyje mes išgirstame apie Pauliaus permainą. Kaip jis, persekiojęs krikščionis, dabar tapo jų didžiausias gynėjas. Paulius suprato, ką reiškia Dievo giliausias gailėstingumas ir kad Jis nori, jog Paulius turėtų naują pradžią. Paulius tai aiškiai ir įvykdė. Taip ir mūsų gyvenimuose šiandienos skaitiniai primena, kad ir mes turime suprasti, ką reiškia atleidimas, ir kad tas atleidimas mus veda į naują pradžią. Iš Jėzaus gyvenimo mes matome, kad niekuomet nėra per vėlu atsigręžti į Jį ir prašyti Jo pagalbos ir naujos pradžios. Mes visi turime ką nors savo gyvenime, ką norėtume nusišalinti nuo vienas kito, nuo visuomenės. Tas kažkas yra mūsų nuodėmės, priklausomybės, pyktis, kerštas, neapykanta ir t.t. Šį sekmadienį mes esame kviečiami paleisti ir atleisti šias apmirusias savo gyvenimo dalis ir pasitikėti Dievo gailėstingumu ir būvimu. O tada ir pripažinti, kad tame



gailėstingume ir atleidime mes turime naują pradžią. Tie kariai bažnyčioje giliausiai parodė man bei visiems, ką reiškia tikras atleidimas ir nauja pradžia. Kad ne vien tik bažnyčioje, ne vien tik įgyvendinant mūsų tikėjimą, mes turime drįsti pasitikėti Dievu, suprasti, kad priešai gali atleisti vienas kitam, ir tame atleidime su Dievo pagalba galime turėti naują pradžią. Tad ir mes turime atleisti ir paleisti mūsų nuodėmes ir Dievo Gailėstingume atrasti naują savo pradžią.

Šv. Jokūbo kelias ves ir per Lietuvą

Pagal Europos Tarybos 1987 m. spalio 23 d. Santiago de Compostela deklaraciją Šv. Jokūbo kelias paskelbtas pirmuoju Europos kultūros kelių maršrutu. Deklaracijoje šalių valdžios institucijos raginamos tęsti Šv. Jokūbo kelių, vedančių į Santiago de Compostela (Ispanijos Karalystė), nustatymo visoje Europos teritorijoje darbus, sukurti pagrindinių maršruto objektų ženklinimo sistemą naudojant Europos Tarybos pasiūlytą ženklą.

Vyriausybės posėdyje patvirtintas Šv. Jokūbo kelio per Lietuvą objektų sąrašas: Alantos Šv. apaštalo Jokūbo bažnyčia, Alytaus Šv. Liudviko bažnyčia, Anykščių Šv. apaštalo evangelisto Mato bažnyčia, Biržų Šv. Jono Krikštytojo bažnyčia, Druskininkų Švč. Mergelės Marijos Škaplierinės bažnyčia, Giedraičių Šv. Baltramiejaus bažnyčia, Jonavos Šv. apaštalo Jokūbo bažnyčia, Joniškio Šv. apaštalo Jokūbo bažnyčia (Molėtų rajono savivaldybė), Kalvarijos Švč. Mergelės Marijos Vardo bažnyčia, Kauno Šv. apaštalo Petro ir Povilo arkikatedra bazilika, Kryžių kalnas (Jurgaičių, Domantų piliakalnis, vadinamas



Aušros Vartų koplyčia Vilniuje

K. Čachovskio nuotr.

Šventkalniui, Pilies kalnu), Kurtuvėnų Šv. apaštalo Jokūbo bažnyčia, Liškiavos bažnyčios ir vienuolyno ansamblis, Marijampolės Šv. Arkangelo Mykolo bazilikos ir marijonų vienuolyno statinių kompleksas, Merkinės Švč. Mergelės Marijos Ėmimo į dangų bažnyčia, Onuškio Šv. apaštalo Pilypo ir Jokūbo bažnyčia, Panevėžio Kristaus Karaliaus katedra, Plungės Šv. Jono Krikštytojo bažnyčia, Punios Šv. apaštalo Jokūbo bažnyčia, Raseinių Švč. Mergelės Marijos Ėmimo į dangų bažnyčia, Ru-

diškių Šv. apaštalo Pilypo ir Jokūbo bažnyčia, Sedos Švč. Mergelės Marijos Ėmimo į dangų bažnyčia, Suvainiškio Šv. apaštalo Jokūbo bažnyčia, Švėkšnos Šv. apaštalo Jokūbo bažnyčia, Tytuvėnų bažnyčios ir vienuolyno ansamblis, Trakų Švč. Mergelės Marijos Apsilankymo parapiinė bažnyčia, Veliuonos Švč. Mergelės Marijos Ėmimo į dangų bažnyčia, Vilniaus Lukiškių dominikonų vienuolyno statinių ansamblis, Vilniaus Švč. Mergelės Marijos, Gailėstingumo Motinos, vadinamoji Auš-

ros Vartų, koplyčia ir Šv. Teresės bažnyčia, Žagarės Šv. apaštalo Petro ir Povilo bažnyčia (Joniškio rajono savivaldybė, Žagarė, Švėtės g. 4A), Žemaičių Kalvarijos šventovė, Žiežmarių Šv. apaštalo Jokūbo bažnyčia.

Tokią sprendimą Vyriausybė priėmė atsižvelgusi į Lietuvos Vyskupų Konferencijos sudarytą Šv. Jokūbo kelio per Lietuvą objektų sąrašą bei Šv. Jokūbo kelio draugų asociacijos kreipimąsi dėl Šv. Jokūbo kelio Lietuvoje įteisini-mo ir bendradarbiavimo vykdant šio kelio kūrimo darbus.

Nutarimu numatyti ir būtiniausi su šio kelio kūrimu susiję darbai: atlikti Šv. Jokūbo kelio per Lietuvą objektų ženklinimo darbus; vykdyti Šv. Jokūbo kelio per Lietuvą populiarinimą panaudojant įvairias rinkodaros priemones; sukurti Šv. Jokūbo kelio interneto svetainę, taip pat sukurti ir pagaminti Šv. Jokūbo kelio piligrimo pasą, sertifikatą ir spaudą.

Vyriausybė taip pat pasiūlė Kultūros ministerijai kartu su Ūkio ministerija ir kitomis suinteresuotomis institucijomis ir organizacijomis ap-svarstyti galimybes parengti Šv. Jo-kūbo kelio per Lietuvą galimybių studiją, atsižvelgiant į atitinkamą Europos Tarybos rezoliuciją.

LR Vyriausybės info

DRAUGAS

(USPS-161000)

THE LITHUANIAN WORLD-WIDE NEWSPAPER

Published on Tuesday, Thursday and Saturday except legal Holidays, Jan. 2nd, and Dec. 26th by the Lithuanian Catholic Press Society, 4545 W. 63rd Str., Chicago, IL 60629-5532. Tel.: 773-585-9500. Fax.: 773-585-8284 Periodical class postage paid at Chicago, IL and additional mailing offices. Subscription Rates: \$150.00.

GARBĖS PRENUMERATA \$250.00

JAV – metams \$150.00 • 1/2 metų \$80.00 • 3 mėn. \$57.00

Pirma klase: kasdien – \$340.00 • visos savaitės \$240.00

Kanadoje (USD): – metams \$390.00 • 1/2 metų \$210.00 • 3 mėn. \$110.00

Užsakant į Lietuvą ir kitas užsienio šalis oro paštu – metams \$615.00 • 1/2 metų \$315.00

Į Lietuvą reguliariu paštu – metams \$120.00 • 1/2 metų \$66.00

TIK ŠEŠTADIENIO LAIDA

JAV – metams \$95.00 • 1/2 metų \$70.00 • 3 mėn. \$48.00

Kanadoje (USD) – metams \$150.00 • 1/2 metų \$120.00 • 3 mėn. \$75.00

Užsakant į Lietuvą ir kitas užsienio šalis: oro paštu – metams \$220.00 • 1/2 metų \$120.00 Į Lietuvą reguliariu paštu – metams \$70.00

Mažindami pašto išlaidas, pakvitavimų už prenumeratą nesiunčiame. „Draugo“ prenumerata yra mokama iš anksto.

Administracija dirba kasdien, nuo 8:30 iki 4:30, šeštadieniais nedirba. Redakcija dirba kasdien, nuo 7:00 iki 3:00, šeštadieniais nedirba.

Vyriausioji redaktorė – Ramunė Lapas vyr.redaktore@gmail.com

Techninis redaktorius – Jonas Kuprys

Korektorė – Dalia Sokienė

Administracija – skelbimai@draugas.org administracija@draugas.org

Reklama – Audronė Kižytė, audreykizys@gmail.com, 630-805-1404

Už skelbimų turinį ir kalbą neatsakome. Nenaudotų straipsnių nesaugojame.



REDAKTORĖS ŽODIS

Kartu rašykime mūsų istoriją

Teatleidžia mūsų nuolatiniai skaitytojai, kad šiuo vedamuoju kreipiuosi pirmiausia į tuos, kurie „Draugą“ iki šiol yra tik pavartę ar laiko savo rankose po ilgesnės pertraukos, o galbūt išvis nėra matę. Taigi jūs, ištikimieji „Draugo“ prenumeratoriai, taupydami laiką, galite ramiai peršokti į kitą puslapį ir pasinerti į įdomų pasakojimą apie mūsų mylimą garbės konsulę Kalifornijoje Daivą Čekanauskaitę-Navarretę, susipažinti su taip reikalingomis vertimo paslaugomis ar paskaityti savo mėgstamą skyrelį.

Tiek „Amerikos lietuvių“ (AL), tiek „Draugo“ skaitytojai iš skelbtų pokalbių su AL redaktoriumi ir leidėju Broniumi Abručiu (geg. 12 ir 26 d. AL, geg. 26 d. „Drauge“) jau žino, kad popierinis AL variantas nebebus leidžiamas, toliau skleisti lietuvišką žodį jo leidėjas bandys internetinėje erdvėje. Vertindamas savo prenumeratorių lojalumą B. Abrutis nenorėjo, kaip pats sakė, kad jie „liktų prie suskilusios geldos“ ir todėl atėjo tartis su „Draugu“. Mielai priimame AL prenumeratorius po savo sparnu.

„Draugo“ ir AL leidėjų sutarimu vietoje nustojusio eiti „Amerikos lietuvių“ jo prenumeratori-

ams iki prenumeratos termino pabaigos bus siunčiama šeštadieninė „Draugo“ laida. Tiems, kurių AL prenumerata baigiasi greitai, „Draugo“ šeštadieninė laida bus siunčiama mėnesį laiko – kad susipažintumėte, pajustumėte, kuo mes kvėpuojame. Tikimės, susidomėsite „Draugu“ tiek, kad nuspręsite tapti nuolatiniais jo skaitytojais. Pagalvota buvo ir apie tuos spaudos mylėtojus, kurie prenumeruoja abu laikraščius – ir AL, ir „Draugą“, jiems atitinkamai bus pratęsta „Draugo“ prenumerata.

Mieli „Amerikos lietuvių“ skaitytojai! Tai, kad jūs prenumeravote AL rodo, jog vertinate lietuvišką žodį, jums įdomu, kas vyksta lietuviškame gyvenime čia, išeivijoje. Mes, „Draugo“ komanda, stengiamės kaip galima visapusiškiau tą gyvenimą atspindėti – tiek geografiškai, nuo vandenyno iki vandenyno (turime pastovius skyrelius „Telkiniai“, „Rytys“ ir „Vakarų krantas“), tiek temų įvairove, neužmiršdami nei ekonomikos, nei sporto, nei šaulių, skautų ar kitų organizacijų veiklos.

„Draugas“ yra išskirtinis leidinys. Tai – seniausias (nuo 1909 m.) be pertraukos leidžiamas lietuviškas laikraštis pasaulyje. Ir, nepaisant šių dienų iššūkių, mes tikime jo ateitimi. Ypač su jūsų pagalba. Taip, internetas suplonino leidinius visame pasaulyje. Taip, socialinė media – Twitter, Facebook ir

kt. – yra greičiau, patogiau. Bet kas greičiau ateina, greičiau ir išeina. Informacija popieriuje dažnai išlieka žymiai ilgiau nei skaitmeninėje erdvėje. „Draugo“ redakcijoje saugomos laikraščio kopijos nuo pat 1909-ųjų metų (jei kam įdomu, užsukite – mielai parodysime). Jose – nepakartojama mūsų prosenelių, senelių, tėvų, visos mūsų tautos istorija. Tad rašykime ją toliau, visi kartu įamžinkime savo gyvenimą čia ir dabar, savo dabartinę veiklą, kad liudijimas apie ją išliktų ateities kartoms – mūsų vaikams, mūsų anūkams.

Dar pridursiu, kad „Draugo“ prenumeratoriai nemokamai gali skaityti „Draugą“ internete (pdf variante). Dviguba prabanga – tą pačią dieną, kai laikraštis išeina, galite susipažinti su jo turiniu, peržvelgti skelbimus, o sulaukę jo savo pašto dėžutėje ramiai išskleisti ir paskaityti prie rytinės kavos.

Tad sveikinu mūsų naujuosius skaitytojus (su viltimi, kad jie užsibus ilgiau, nei baigiasi AL prenumerata) ir kviečiu visiems kartu puoselėti, vystyti ir tobulinti lietuvišką žodį. Tai reiškia ir jūsų žinutes, straipsnius, nuotraukas, pageidavimus, laiškus – viską, kas apibūdina aktyvų skaitymą. Ir ne tik popierinio laikraščio rémuose, bet taip pat mūsų internetinėje svetainėje (www.draugas.org) bei „Facebook“ puslapyje (www.facebook.com/draugolaikrastis).

Visi kartu mes – jėga, visi kartu mes turime ateitį.

Nuoširdžiai jūsų,  
Ramunė Lapas

Lietuviškos organizacijos atidavė pagarbą Prezidentui K. Griniui

Atkelta iš 1 psl.

Minėjimą organizavo Lietuvių tautinių kapinių direkcija, vadovaujama Arūno Buntino, bei jungtinis visuomeninių lietuvių organizacijų komitetas, sudarytas iš Lietuvos šaulių sąjungos išeivijoje (LŠSI), Lietuvių skautų sąjungos (LSS), Amerikos legiono Dariaus ir Girėno kuopos, Amerikos lietuvių tarybos (ALT), JAV LB, PLB ir kt. organizacijų atstovų ir remiamas LR generalinio konsulato Čikagoje.

LR generalinis konsulas Čikagoje Marijus Gudynas savo kalboje pastebėjo, kad ši proga simboliškai išreiškia ir atspindi mūsų tautos istoriją: Prezidentas buvo priverstas palikti savo šalį ir mirė emigracijoje, tačiau Lietuvai vėl atgavus nepriklausomybę ne tik laisvai galime pagerbti jo atminimą, bet ir sugrąžinti palaikus į Tėvynę.

Konsulas M. Gudynas taip pat perskaitė specialiai šiai progai gautą laišką iš Prezidento Valdo Adamkaus, kuris mokėsi kartu su K. Griniaus sūnumi Liūtu ir visą gyvenimą artimai bendravo su Grinių šeima. Be kita ko V. Adamkus rašė:

Laisvė yra žmogaus, tautos, valstybės aukščiausia vertybė. Laiminga tauta, turinti sūnų ir dukterų, kurie ją gina. Šiandien prisimename ir pagerbiame vieną iš Tautos iškilių sūnų – Prezidentą Dr. Kazį Grinių. Jo gyvenimas buvo pašvęstas Lietuvai, jos laisvei bei teisės, laisvai kurti nepriklausomą, žmogaus laisvės nevaržantį, kūrybingą gyvenimą, įgyvendinimui.

Jo politinis įnašas kuriant valstybę, grindžiamas demokratijos įtvirtinimu Lietuvoje. Apgailestauju, kad jaunosios Lietuvos valstybės pareigūnai, o ir bendrai dalis visuomenės, pilnai nesuprato demokratiškumo idėjų, jomis buvo piktnaudžiaujama, kas privedė prie priverstinio valstybinio persitvarkymo. Mano tvirtu įsitikinimu, tai įvyko todėl, kad Kazys Grinius visa galva praaugo besivystančios valstybės kūrimosi laikotarpi.



Iškilmingoje eisenoje dalyvavo ir Lietuvos šaulių sąjungos išeivijoje atstovai, vadovaujami Juliaus R. Butkaus.



Tautinių kapinių direkcija atminimo planketę apdovanojo Rimantą Dirvonį. Iš k.: R. Dirvonis, A. Buntinas ir M. Gudynas.

Jo įnašas Lietuvos valstybės kūrime, lieka šviesiu pavyzdžiu ateities kartoms. Jo rūpestis, pergyvenimai, darbų tautos laisvės kovoje, lydėjo jį iki paskutinės jo gyvenimo akimirkos.

Lenkiu galvą prieš šį didį Tautos sūnų.

Minėjime taip pat buvo pagerbtas Peter Karlovics (U.S. Marine Corps League) bei JAV kariuomenės pulkininkas leitenantas, JAV LB veikėjas Rimantas Dirvonis ir JAV kariuomenės kapitonas Kęstas Jodwalis. Pastariesiems Ame-



Džiugu, kad į iškilmingą Prez. K. Griniaus 150-ąjį gimtadienio paminėjimą susirinko gausus būrys dalyvių. Jono Kuprio nuotraukos

rikos legiono Dariaus ir Girėno 271-ojo posto vadas Jim Mazenis ir Tautinių kapinių tarybos pirmininkas Arūnas Buntinas įteikė specialius žymenis.

Iškilmingą minėjimą vedė Vida Brazaitytė, programą pajūvairino Peter Zaluba orkestras, vadovaujamas Beth Zaluba, ir solistė Dalia Fanelli.

„Draugo“ info



## VAKARŲ KRANTAS

# Gyvenimas Lietuvai arba ką reiškia būti Lietuvos Respublikos garbės konsule

INGA GREBLIKIENĖ

**Pastaruoju metu Lietuvoje formuojama nuomonė, kad būti lietuviu bei mylėti Tėvynę galima tik gyvenant ir dirbant Lietuvoje – ir taškas...**

Prieš keletą metų vienoje Los Angeles (LA) priemiesčių parduotuvių mano dukra atkreipė dėmesį, kad viena mama su dukromis kalbasi lietuviškai. Tikrai nedažnai Vakarų pakrantėje išgirsi gražią ir taisyklingą lietuvių kalbą, todėl sukaupiau visą drąsą ir priėjau, pasisveikinau. Po 5 minučių mergaitės žaidė slėpynių, o mes su Lietuvos garbės konsule Daiva Čekanauskasite-Navarrette kalbėjome kaip senos bičiulės. Jau tada supratau, kad likimas mane maloningai suvedė su iškilia asmenybe. Ir kad būti tikru lietuviu, mylėti Lietuvą ir dirbti Lietuvai galima ir gimus tolimojoje Californijoje, tiesa, lietuvių puoselėjančioje šeimoje. Daivos tėtis Vytautas Čekanauskas buvo ilgametis Lietuvos Respublikos Garbės generalinis konsulas Los Angeles mieste. Jo paskyrimas Garbės generaliniu konsulu Lietuvai esant okupuotai, 1977 metais, buvo patvirtintas JAV vyriausybės. Už nuopelnus vystant gerus santykius tarp Amerikos ir Lietuvos ir nuopelnus Lietuvos valstybei jis buvo apdovanotas Lietuvos išeivijos kariniu medaliu ir Žvaigždės ordinu, o 1999 m. – ir Gedimino ordinu. Daivos mama Janina Čekanauskienė visada buvo ta geroji dvasia, kuri lietuviškoje dvasioje auklėjo visas tris savo dukras – Daivą, Ritą ir Vidą, o turėdama nuostabų balsą, džiugindavo pasirodymais lietuvių bendruomenės renginiuose. Gerb. Janinos širdies gerumas ir lietuviškas vaišingumas tolimajame Los Angeles, nuosavame name įkurtame Lietuvos Respublikos konsulate, visada padėdavo sukurti lietuvišką aplinką, – kol tėveliai tvarkydavo reikalus su Garbės konsulu, ji laukiančius vaikučius vaišindavo pienu ir namie keptais sausainiais. O jau garsusis J. Čekanauskienės baltas lietuviškas varškės sūris – kvapnus, burnoje tirpstantis, idealios formos (ir iš amerikietiško produkto!) – tikrai gautų aukštą apdovanojimą „Agrobalt“ parodoje!

Visa šeimos veikla buvo susijusi su Lietuva, visas šeimos gyvenimas vyko lietuviškoje parapijoje. Daiva Čekanauskas-Navarrette anksti suprato, kad jos tėvelių prasminga veikla turi didelės įtakos jos asmenybės formavimuisi, kad prasminga veikla tėvų gimtinei suteikia dvasinį ir emocinį pagrindą gyvenimo įprasminimui. Todėl, kai tėvelis po sunkios ligos 2009 m. mirė, Daiva atsakingai ir kartu džiugiai priėmė pasiūlymą tapti Lietuvos Respublikos garbės konsule Los Angeles.



Su vyru Carlos ir vaikais – dvynukėmis Katarina (k.) ir Isabella 12 m. bei sūnumi Tomu 10 m.

„Nebuvo lengva“, – prisimena Garbės konsulė. Euforiją greitai pakeitė sunkus darbas, nes, sekant tėvelio pėdomis, „reikėjo būti visur“ – spręsti diplomatinis klausimus, tvarkyti konsulinis reikalus, bendradarbiauti su Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija ir Lietuvos Respublikos ambasada, koordinuoti dviejų šalių bendradarbiavimo galimybes, dalyvauti LA konsulinio korpuso renginiuose ir pačiai organizuoti, organizuoti, organizuoti... Štai tada ir prasidėjo gyvenimas Lietuvai... tiksliau – jos žmonėms – lietuviams, gyvenantiems visame pasaulyje. Pati Daiva nesusieja savo pareigų. Tai jos gyvenimas, nes įvykiai savaime nevyksta – visada juose dalyvauja žmonės, ir ji visada stengiasi su-reikšminti ir suprasti visų pirma žmogiškąjį faktorių. Todėl ją galima drąsiai tituluoti Žmonių garbės konsule. Lietuviai visoje Californijoje žino, kad pasikalbėti su Daiva nereikia nei specialių susitikimų ar išankstinių susitarimų. Tiesiog prieini ir kalbiesi – gal apie orą, o gal sprendi svarbias problemas. Iš tiesų Daiva stengiasi išgirsti ir visada padėti. Viena vertus, ji aktyviai dalyvavo LA konsulinio korpuso veikloje, buvo išrinkta į vykdomąjį komitetą ir vykdė išdininkės pareigas, kita vertus, sprendė konsulinis klausimus, taip pat stengėsi suburti didžiąjaime Los Angeles gyvenančius lietuvius.

Kiek daug tiltų per šešerius veiklos metus Daiva nutiesė tarp JAV ir Lietuvos! Ar žinote, kad Kaunas ir Los Angeles yra susigiminiavę miestai? Garbės konsulė organizavo Lietuvos ministro pirmininko Algirdo Butkevičiaus vizitą Los Angeles 2014 metų spalio mėnesį. Šio vizito metu Daiva surengė susitikimą su garsiu verslininku, filantropu ir meno kolekcionieriumi Eli Broad. Net Los Angeles miesto meras Eric Garcetti atvyko į šiuos pietus, nors jo laukė susitikimas su į Los Angeles atvykstančiu JAV prezidentu Barack Obama. (Balandžio mėnesio „Times“ žurnalas Eli Broad paskelbė vienu iš 100 įtakingiausių pasaulio žmonių.)

Su Daiva buvome susitikę, kalbėjome ir fotografavome, o po to ir audringai rungtynėse palaikėme lietuvius, žaidžiančius krepšinį NBA ir NCAA – Joną Valančiūną (Toronto „Raptors“), Nick Stauskas (kiek lietuvių žino, kad jis lietuvis? – tuo metu žaidė Sacramento „Kings“) ir Domantą Sabonį (Gonzaga „Bulldogs“), dalyvavome daugelyje Daivos suorganizuotų lietuviškų filmų premjerų arba peržiūrų, taip pat stebėjome lietuviškų filmų peržiūras „European Union film festival“ ir „Scandinavian film festival“, plovome dirigentės Mirgos Gražinytės-Tylos debutui (kaip Los Angeles simfoninio orkestro dirigentės) Hollywood Bowl. Įspūdingi Lietuvos talentai, įspūdingi renginiai! Oi, kiek įdomių žmonių apsilankė jos namuose Oak Parke. Dažnai žmonės iš Lietuvos kreipdavosi patarimo, o būdavo sutinkami kaip draugai ir bičiuliai ir jos namuose rasdavo nakvynę bei globą. Daugybė menininkų, režisierių, sportininkų, net visa Lietuvos neįgaliųjų sportininkų ir jų trenerių delegacija, kuri buvo atvykusi dalyvauti Specialiojoje olimpiadoje Los Angeles, – Garbės konsulė su kitais lietuviškos bendruomenės aktyvistais nuvyko sutikti Specialiosios olimpiados sportininkų į oro uostą ir staiga paaikškėjo, kad pirmąją naktį dalis delegacijos dėl susiklosčiusių aplinkybių neturi kur nakvoti. Ir ką gi – Daiva iškart suorganizavo autobusiuką, ir 10 delegacijos narių sugužėjo į Daivos namus nakvynei. O juk visi Specialiosios olimpiados sportininkai – žmonės su negalia, kai kurie laikosi specialaus režimo, o kitą dieną visi turėjo dalyvauti Olimpiados atidaryme, tačiau su trenerių pagalba kiekvienas gavo – kas lovą, kas čiužinį, o rytą visi draugiškai valė dantis ir tepė sumuštinis, virė kavą. Iki šiol Daiva su daugeliu draugauja „Facebook“, sportininkai teiraujasi, kaip Daiva gyvena ir kas naujo vyksta Los Angeles.

Taip pat Daivos namuose dvi savaites gyveno ir ruošėsi „Guinness“ rekordui atletas iš Lietuvos Aidas Ardzijskas. 5 000 kilometrų (3100 mylių) apie 2 mėnesius truksiantis kvapą gniaužiantis bėgimas nuo



Rūta Lee, garsus verslininkas ir filantropas Eli Broad su su-tuoktine Edythe ir Kultūros ministras Šarūnas Birutis.



Vilniuje su Beata Nicholson. Beata yra LWAC tarybos narė. D. Čekanauskaitės-Navarrette asmeninio albumo nuotraukos



Rūtos Šepetys knygos pristatymas „Druska jūrai“, kuris vyko Los Angeles. Rūta yra LWAC tarybos narė.



Los Angeles iki New Yorko, kertant 11 JAV valstijų, atkartojant Route 66 kelią – tokią sunkiai įsivaizduojamą užduotį buvo išsikėlęs rekordo siekiantis lietuvis bėgikas Aidas Ardzijauskas. Savo, o kartu ir žmogaus galimybių ribas nutaręs įvertinti 42 metų Vilniaus apskrities priešgaisrinės gelbėjimo valdybos ugniagesys buvo pasiryžęs įgyvendinti savo amerikietišką svajonę – perbėgti Šiaurės Amerikos žemyną nuo vienos JAV pakrantės iki kitos. Sulaukusi jo elektroninės žinutės, kol vyks pasiruošimas bėgimui, Daiva pasiūlė apsistoti savo namuose, taip pat rado rėmėją.

2015 metais Los Angeles įsteigus Lietuvos generalinį konsulatą, Daivos veikla dar labiau prasiplėtė – ji tapo Garbės konsule Centrinei Vakarų pakrantei, ir dabar ji atstovauja Lietuvai nuo Santa Barbaros iki Monterey, taip pat kartu su filmų kūrėju Mariumi Markevičiumi, gyvenančiu Los Angeles, įkūrė LWAC – Pasaulio lietuvių meno tarybą. Ir čia puikiai pasitarnavo Daivos meilė Lietuvai, jos talentingiems kūrėjams, Daivos gebėjimas išvelgti ir sustiprinti ryšį tarp atskirų šalių, kultūrų, sričių, pasiaukoti ir kartu daugybei žmonių padėti surasti ir suprasti egzistencijos pradą.

Tad nuostabiuose Daivos namuose dažniausiai skamba lietuvių kalba, – Navarrette šeima puoselėja visas gražiausias lietuviškas tradicijas. Daivos vyras amerikietis Carlos puikiai kalba lietuviškai (ir net supranta mūsų greitakalbe beriamus žodžius), tad jokių paslapčių šeimoje negali būti, juolab ir visi trys Daivos vaikučiai lanko šeštadieninę lietuvišką mokyklą, sklandžiai kalba lietuviškai. Daiva visada juokiasi, kad pati pagerina savo lietuvių kalbos žinias, kai visiems trims reikia padėti pasiruošti pamokoms.

Iš tiesų pasaulis yra labai mažas, – kaip gali išgirsti pokalbį lietuvių kalba tolimajame Oak Parke, taip ir Daiva sulaukė elektroninės žinutės iš „Global

Lithuanian Leaders” organizacijos, kad už savo veiklą yra nominuota prestižiniam „Connecting People” apdovanojimui. Garbės konsulė paruošė filmuką, kuriame pristatė savo veiklą, ir praėjusių metų gruodžio 29 dieną Prezidentūroje iš Prezidentės Dalios Grybauskaitės rankų atsiėmė apdovanojimą. Daiva buvo vienintelė moteris tarp 9 paskelb-

tų laureatų!

„Connecting People” apdovanojimas Naujųjų metų išvakarėse tapo simboliškas Daivos gyvenime – ji buvo įvertinta už mielą širdžiai veiklą, atliekamą su meile ir niekada negalvojant apie padėką ar įvertinimą. Tiesiog dirbant Lietuvos žmonėms... Tiesiog gyvenant Lietuvai!



Specialiosios Olimpiados delegacijos atletai ir treneriai, kurie apsistojo mūsų namuose.



Po rungtynių su Domantu Saboniu Malibu.

# Legendinio dainininko sąsajos su Lietuva

Bob Dylan išlaisvino mintį taip, kaip Elvis išlaisvino kūną

Bruce Springsteen

Šiomis dienomis pasaulio žiniasklaida mirgėte mirga reportažais apie visų mylimą Bob Dylan. Šiam dainininkui, litvakų palikuoniui – 75!

Bob Dylan (tikrasis vardas Robert Allen Zimmerman, hebrajiškas vardas Šabtai Zisel ben Avraham, g. 1941 m. gegužės 24 d. Duluth, Minesotoje) – dainų autorius ir atlikėjas, poetas ir dailininkas, jau šešis dešimtmečius yra svarbi figūra populiariojoje muzikoje. Žymiausi Dylan darbai buvo sukurti septintajame dešimtmetyje. Daug jo dainų, tokių kaip „Blowin’ in the Wind” ir „The Times They Are a-Changin’” tapo judėjimų už žmogaus teises ir pasipriešinimo Vietnamo karui himnais. Ankstyvųjų Dylan dainų žodžiai buvo įtakoti politikos, filosofijos, socialinių reiškinių ir literatūros, kas prieštaravo pop muzikos papročiams. Nuo 1988 metų jis nuolat koncertuoja kartu su besikeičiančia grupe (tai buvo praminta „niekada nesibaigiančiu turu”). Bob Dylan yra įtrauktas į Rokenrolo šlovės muziejų, jo įrašai laimėjo „Oskarą”, „Golden Globe” ir daug „Grammy” apdovanojimų. 2004 m. „Rolling Stone” žurnalo visų laikų populiariausių grupių ir muzikantų sąrašė dainininkas užėmė antrą vietą.

Bob Dylan seneliai iš tėvo pusės – Zigman ir Anna Zimmerman bėgdami nuo antisemitinių pogromų 1905 m. iš Odesos (tuometinė Rusijos imperija, dabar Ukraina) emigravo į JAV. Tuo tarpu seneliai iš motinos pusės – Benjamin ir Lybba Edelstein buvo Lietuvos žydai, į JAV atvykę 1902 m. Jaunystėje būsima muzikos žvaigždė daug laiko praleido klausydamas radijo – daugiausiai bliuzą ir *country* muziką grojančias stotis, o vėliau ir ankstyvąjį rokenrolą. Mokykloje buvo kelių grupių narys – „The Shadow Blasters”, „The Golden Chord”, grojo Little Richard rokenrolo variacijas bei kitas populiarias dainas. 1959 m. Robert Zimmerman persikėlė į Minneapolį, kur studijavo Minnesotos universitete. Studijų metu pradinis susidomėjimas rokenrolu užleido vietą Amerikos *folk* muzikai. Būtent šiuo metu jis pradėjo prisistatinėti kaip Bob Dylan. Savo autobiografijoje dainininkas atskleidė, jog buvo įkvėptas Dylan Thomas poezijos.

Amerikietis atlikėjas sukėlė didžiulį šurmulį, kai 2008 m. atvykęs į savo senelių gimtąją šalį surengė vienintelį koncertą sausakimšoje Vilniaus „Siemens”



Bob Dylan Taikos žygio koncerto metu. Washington, DC 1963 m. rugpjūčio 28 d. nuotrauka.

arenoje. Tą įvykį spalvingai nušvietė „Delfi” korespondentė Kristina Aleksynaitė savo birželio 5 d. reportaže, pažymėdama, kad „B. Dylanas Vilniuje nuo gerbėjų apsitvėrė apsaugos siena”. Ji rašė: „Nors koncertą organizavusios bendrovės ‘Seven Live’ komunikacijos vadovas Aivaras Gelžinis neatskleidė, kiek apsaugos darbuotojų buvo pasamdyta legendiniam atlikėjui saugoti, jis prisipažino, kad apsaugos reikalavimai – labai dideli, o apsaugininkų skaičius – didesnis nei įprastai. Anot jo, Lietuvoje samdytiems apsaugos darbuotojams vadovavo su atlikėju atvykęs specialus vadovas, turintis karinį išsilavinimą”. Vakaro herojus buvo šaltas, su žiūrovais nebendravo. Tik koncerto pabaigoje jis ištarė žodį „ačiū” ir išvardijo kiekvieną muzikantą scenoje. Kaip pats atlikėjas mėgsta sakyti, jis sukūrė keturis geriausius kūrinius savo gyvenime – „Knockin’ on A Heaven’s Door”, „Blowing in the Wind”, kuri perdainavęs ir pavadinęs „Tu vėjo paklausk”, didelio populiarumo susilaukė Gytis Paškevičius, „Like a Rolling Stone” ir „Mr. Tambourine Man”.

Tuomet Dylan atvyko į Vilnių iš Talino ir, neiš-



2008 m. Bob Dylan koncerto Vilniaus „Siemens” arenoje plakatas.

buvęs Lietuvos sostinėje nė dienos, skubėjo į koncertą Varšuvoje. K. Aleksynaitė atskleidė ir vieną detalę apie gastroliuojančio dainininko ir jo trupės mitybą: „...Nors B. Dylan lydėjo savi virėjai, kurie prie bendro atlikėjui skirto stalo aptarnauja 36 žmones, dainininkas koncertų organizatorių paprašė paįvairinti dienos maisto asortimentą. Anot A. Gelžinio, B. Dylan pageidavo kinų, lietuvių, italų ir vengrų restoranų meniu. Jis norėjo, kad užsakytą maistą būtų galima išsivežti su savimi”. Įdomu dar ir tai, kad tuo metu, kai Lietuvoje koncertavo muzikos legenda, „Acme” kino teatruose vyko filmo apie dainininko gyvenimą „I’m Not There” premjera. Filme skirtingas jo asmenybės puses įkūnija 6 aktoriai: Richard Gere, Christian Bale, Marcus Carl Franklin, Ben Whishaw, Heath Ledger bei Cate Blanchett.

Bob Dylan diskografijoje yra 37 studijiniai albumai, 11 gyvo garso koncertų albumų, 58 singlai, 31 rinktinis albumas.

Pagal žiniasklaidos šaltinius parengė Raimundas Marius Lapas





## IŠ ATEITININKŲ GYVENIMO

Redaktorė Vida Kuprytė El. paštas: draugasateitis@gmail.com

### Jaunieji New Yorko

# inteligentai

#### ELŽBIETA MARIJA KUNGYTĖ

**G**egužės 7 d. Maironio lietuviškos mokyklos salėje New Yorko jaunučiai ateitininkai susirinko į paskutinį šiais mokslo metais susitikimą. Po maldos mūsų kuopos globėja Milda Palubinskaitė atnešė mielių, indų ploviklio, peroksido ir tuščią butelį. Aš žinojau, kad turėtų atsitikti kažkas nepaprasta!

Susipažinę ir išsiaiškinę naujus žodžius – vandenilis, deguonis, molekulė, katalizatorius, skilimas – pradėjome bandymą. Jo metu pamatėme, kaip katalizatorius – mielės veikia kitus ingredientus. Iš butelio ėmė kilti putos, o keičiant muilo ar mielių kiekį, atitinkamai putų mažėjo arba daugėjo. Gerb. Milda paaiškino, kad ir mūsų gyvenime mes kartais esame „reaguojanti medžiaga“, kartais – „katalizatorius“.

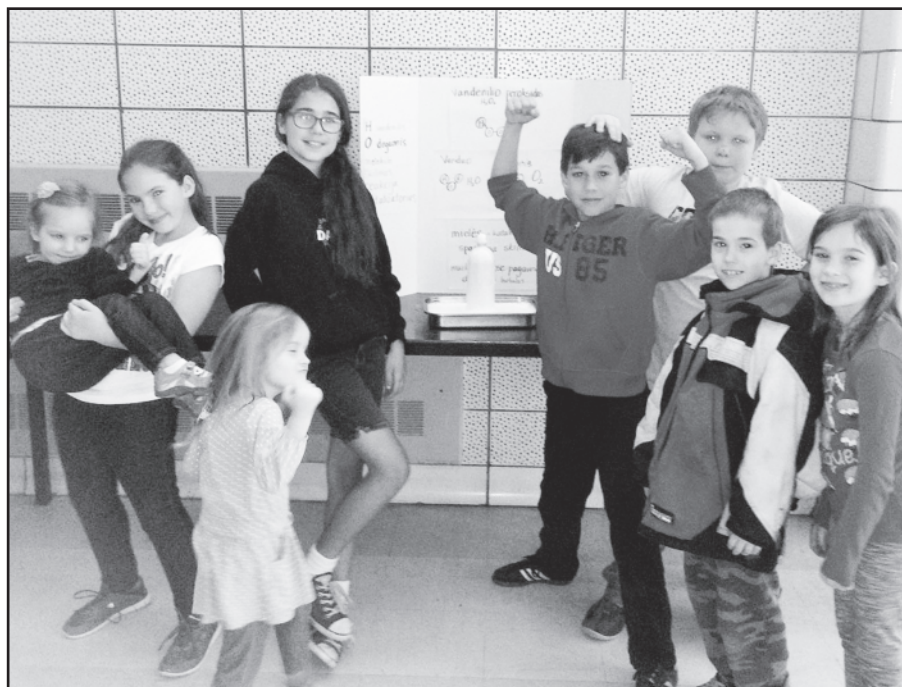
Man ir mano draugams šis bandymas buvo pats įdomiausias. Mes ne tik išsiaiškinome, kaip kas veikia,



Iš k.: Nida Chacar-Palubinskaitė, Elena Kungytė ir Elena Schmedlen.

bet buvo be galo smagu su kitais ateitininkais išgyventi inteligentiškumo principą.

*Elžbieta Marija Kungytė (9 m.) – New Yorko Marijos Pečkauskaitės jaunųjų ateitininkų kuopos narė.*



Jaunieji „katalizatoriai“ – New Yorko Marijos Pečkauskaitės ateitininkų kuopos nariai.

## STOVYKLŲ ŽINIOS

#### LOS ANGELES

Skubiai ieškoma/as jaunųjų ateitininkų stovyklos Californijoje vyr. vedėja/vedėjas. Stovykla vyks liepos 17–23 d. Kviečiame vadovauti mūsų nedidelei stovyklai, kurioje stovyklaus 35 stovyklautojai. Rašykite Žydrai zydra.vandersluys@lmu.edu

#### SENDRAUGIŲ STOVYKLA DAINAVOJE

Stovykla įvyks liepos 24 – liepos 31 d. Nors jau visos vietos užimtose, norintys pasiūlyti paskaitų galės atvykti dienos metu. Šįmet paskaitininkai ir pašnekesių vedėjai yra kun. Artūras Sederevičius, SJ, Vilniaus Jėzuitų gimnazijos direktorius; dr. Irena Kunėvičienė, vidaus ligų gydytoja, Marijampolės ligoninės skyriaus vedėja, buvusi Kauno krašto ateitininkų valdybos pirmininkė; dr. Dalia Vaicenavičienė, etnomuzikologė, folkloro atlikėja ir pedagogė; dr. Tomas Girnius, matematikas, Š. Amerikos ateitininkų tarybos pirmininkas; Rasa Kasniūnienė, Ateitininkų Sendraugių sąjungos Centro valdybos pirmininkė; Rima ir dr. Linas Sidriai (pristatys knygą).

Taip pat dalyvaus Harvardo universiteto doktorantė Andrius Siliūnaitė, advokatė Daina Majauskienė ir dr. Andrius Kudirka. Stovyklos vyriausia vadovė – Svaja Mikulionytė.

#### SENDRAUGIŲ STOVYKLA KENNEBUNKPORTE

Sendraugių ateitininkų studijų ir poilsio savaitė – lietuvių pranciškonų sodyboje, Kennebunkport, ME, vyks rugpjūčio 6–13 d. Norintys poilsio savaitėje dalyvauti yra prašomi nedelsiant užsisakyti kambarius Pranciškonų svečių namuose raštinės tel. 207-967-4865. Daugiau informacijos apie patalpas rasite tinklalapyje

[www.franciscanguesthouse.com](http://www.franciscanguesthouse.com)

### VARTOTŲ DAIKTŲ IŠPARDAVIMAS ATEITININKŲ NAMŲ GARAŽE

birželio 16–18 ir 23–25 d.  
nuo 8 val. r. iki 2 val. p. p.  
Ateitininkų namuose  
1380 Castlewood Drive, Lemonte

**Kviečiame prisidėti!**

Paaukokite savo nebebranginamą turtą šiam didžiam išpardavimui. Savo daiktus galite palikti prie Ateitininkų namų garažo su užrašu „garažiniam išpardavimui“ arba dėl jų atvežimo susitarti su Raminta Marchertiene tel.630-243-9488. Paprašius, už paaukotas daiktus bus išduotas kvitas. Pelnas skiriamas Ateitininkų namų išlaikymui.

### Ateitininkai prisidės prie Baisiojo birželio sukakties minėjimo

Š. m. birželio 14 d. sukanka 75 metai nuo 1941 m. prasidėjusio masinio Lietuvos piliečių trėmimo į Sibirą. Vien birželio 14–18 dienomis buvo ištremta 17 500 žmonių.

Siekiant pagerbti šiuos žmones, projektas „Misija Sibiras“ organizuoja tremtinių pavardžių skaitymus. Pavardės planuojama skaityti naktį iš birželio 14 d. į birželio 15 d., nuo 21 val. vakaro iki 7 val. ryto, Aukų gatvės aikštėje, prie paminklo Lietuvos tremtiniais, Vilniuje.

Ateitininkai kartu su studentais skautais ir Lietuvos šauliais jungiasi prie šio renginio. Išeivijos ateitininkai, kurie tuo metu viešės Lietuvoje, yra kviečiami prisidėti. Tereikia atsiųsti savo prašymą AF valdybos narei Simonai Paurazaitei el. paštu: simona.paurazaite@gmail.com, nurodžius vardą, pavardę, kontaktus (telefoną, el. paštą).

### Visų Šiaurės Amerikos ateitininkų Metinis susirinkimas

Šių metų rugsėjo 25 d., nuo 2 val. p. p. iki 4 val. p. p. Čikagos laiku, vyks Šiaurės Amerikos ateitininkų narių susirinkimas. Pagrindinė susirinkimo vieta – Ateitininkų namai, Lemonte. Planuojama tiesioginė video konferencija, kurioje internetu galės dalyvauti ateitininkai iš kitų Šiaurės Amerikos vietovių. Susirinkime bus pateiktos veiklos ir finansų ataskaitos bei renkami nauji Tarybos nariai. Artimiausiu laiku pateiksime daugiau informacijos.

Š. Amerikos ateitininkų valdyba

### Kviečiami savanoriai į naująją MAS Centro valdybą

Dabartinės Moksleivių ateitininkų sąjungos Centro valdybos (MAS CV) kadencija baigiasi 2016 metų vasarą. Ieškome savanorių, kurie norėtų kandidatuoti MAS CV 2016–2018 metų kadencijai. MAS CV organizuoja moksleivio amžiaus vasaros stovyklą bei Žiemos kursus ir remia moksleivių ateitininkų veiklą JAV. Jei norite daugiau sužinoti apie MAS CV veiklą ir pareigas, prašome susisiekti su dabartine MAS CV elektroniniu paštu: moksleivucv@gmail.com



NAUDINGA ŽINOTI

Nematomas frontas:  
lietuvių kalbos vertėjai telefonu

**AUDRA WORCESTER**

Džiaugsmingą laukimo jaudulį greitai aptemdė nerimas, kai, atvykusi pasitikti tėvų ir jų nesulaukusi, oro uosto laukiamajame pastebėjau uniformuotą pareigūną, kuris kelis kartus garsiai šūktelėjo mano pavardę. Palydėta į muitinę pamaciau ten stovinčius savo tėvus – išvargusius po kelionės ir labai sutrikusius. Jie nesuprato, kodėl buvo sulaikyti oro uoste, o priežastis buvo visai paprasta – ne visai teisingai užpildyta muitinės deklaracija. Šitas tikrai nemalonus įvykis būtų išvengtas, jei oro ouosto tarnyba būtų turėjusi lietuvių kalbos vertėją.

Tai įvyko beveik prieš dvidešimt metų, o mūsų gimtoji kalba nėra viena iš labiausiai paplitusių pasaulyje, todėl buvo sunku tikėtis, kad Jungtinių Amerikos Valstijų organizacijos samdytų nuolatinius lietuvių kalbos vertėjus. Didėjant žmonių migracijai, plečiantis turizmui, vis daugiau angliškai nekalbančių ar menkas jos žinias turinčių Lietuvos gyventojų vyksta į užsienio šalis, tuo vis labiau didindami lietuvių kalbos vertėjų poreikį.

Eiliniam amerikiečiui nematoma augančio kalbos barjero problema neliko nepastebėta sumanių verslininkų. Vystantis technologijai, ypač elektroninės komunikacijos priemonėms, JAV įsikūrė keletas stambių vertimus telefonu tiekiančių bendrovių. Didžiausioje jų, LanguageLine Solutions, keletą metų lietuvių kalbos vertėja dirbo ir šių eilučių autorė. Tokiose be-

drovėse telefoninio vertimo paslaugos yra tiekiamos ištisą parą daugiau nei 150-čia kalbų. Lietuvių kalba – viena iš labiausiai pageidaujamų. Tai neuostabu – nors ir sulėtėjus emigracijos srautui, užsienio šalyse vis dar nuolatos gyvena šimtai tūkstančių lietuvių, nemažai jų turi ribotas anglų kalbos žinias arba ja iš viso nekalba.

Iš pirmo žvilgsnio atrodytų, jog Lietuvoje vis daugiau ir daugiau žmonių, ypač jaunimas, moka anglų kalbą. Mokslininkai paskaičiavo, kad 2 500 žodžių turi užtekėti pasakyti viską, ką pageidaujame, nors gal ir ne taip sklandžiai kaip norėtumėme. Maždaug tokių žodžių bagažą ir turi žmonės, laikantys save kalbančiais antrąja kalba, tačiau jo neužtenka aukštesniame, profesiniame lygyje – bendraujant su juridinių, gydymo ar draudimo paslaugas tiekiančiais darbuotojais.

Vertimo telefonu bendrovių verslo modelis yra labai patogus – surinkę tam tikrą telefono numerį būsite sujungti su kvalifikuotu lietuvių ar kitos kalbos vertėju. Jūsų pašnekovas gali būti kitame mieste ar net kitoje šalyje – išvystytos technologijos pagalba per kelias minutes išgirsite malonų gimtosios kalbos vertėjo balsą.

Šiuo metu beveik visos stambios JAV ir Jungtinės Karalystės valstybinės, draudimo, ar sveikatos apsaugos kompanijos yra pasirašiusios sutartis su vertimus telefonu tiekiančiomis organizacijomis, kad prireikus galėtų bendrauti su savo klientais – ribotas anglų kalbos žinias turinčiais asmenims. Tokiu atveju pastariesiems šios

paslaugos yra nemokamos.

Vertėjo telefonu darbas reikalauja ne tik puikių kalbos žinių ir specialaus pasiruošimo, bet ir greitos reakcijos bei emocinio stabilumo. Kartais į kritinę situaciją patekę skambinantieji praranda savikontrolę, todėl tvirtas ir ramus vertėjo balsas ne tik padeda įveikti kalbos barjerą, bet ir nuramina pašnekovą bei leidžia pašnekovui susikaupti. Sunkumų vertėjams sudaro ir angliškai kalbančių klientų dialektų įvairovė, ypač iš atokesnių Jungtinės Karalystės kampelių ir Airijos.

Ko gero, kiekvienas vertėjas pasakys, kad maloniausia jų darbo dalis – tai jausmas, jog būnant toli nuo gimtinės gali padėti daugybei nepažįstamų tautiečių. Pastarieji, kaip ir angliakalbiai klientai, niekada negaili savo vertėjams nuoširdžių padėkos žodžių.

Pastaruoju metu vis labiau populiarėja ir video vertimų paslaugos, kai vertėjas ne tik girdimas, bet ir matomas planšetės arba kompiuterio ekrane. Tai – dar vienas žingsnis padedant nugalėti kalbos barjerą. Kalbančio žmogaus veido išraiška ir kūno judesiai yra tokie pat iškalbingi kaip ir sakomi žodžiai. Ši naujausia technologija leidžianti ne tik girdėti, bet ir matyti pašnekovą, labai palengvina



Audra Worcester

vertėjo darbą.

Į pasaulio rinką išleidžiami vis tobulėsniai elektroniniai vertimų žodžiu prietaisai. Tai puikūs ir tam tikrais kasdieninio bendravimo atvejais nepakeičiami įrenginiai. Jų technologija nuolat tobulės, bet lietuvių kalbos vertėjai telefonu gali jaustis saugūs dėl savo darbo ateities – subtilių kalbos niuansų, tarmių ir dialektų įvairovės, kritinės situacijos metu reikalingos sudėtingos balso moduliacijos kompiuterio intelektas išmokti, ko gero, niekada negalės.

*Audra Šerpytytė-Worcester JAV jau 20 metų. Gyvena prie Monterey įlankos Kalifornijoje. Dirba laisvai samdoma vertimų redaktore ICON, vaistų kūrimo klinikinių tyrimų organizacijoje, ir atlieka virtualaus asmens lietuvių kalbos balso įrašus „General Motors” bendrovei.*

URM remis 43 užsienio lietuvių organizacijų projektus

**Užsienio reikalų ministerijoje ketvirtadienį, birželio 2 dieną, vykusiame Užsienio lietuvių organizacijų projektų atrankos komisijos posėdyje paskirstyta parama užsienio lietuvių organizacijų 2016 metų veiklos projektams.**

Komisija, kurią sudaro Seimo Užsienio reikalų komiteto, Užsienio reikalų, Švietimo ir mokslo, Kultūros ministerijų ir Pasaulio Lietuvių Bendruomenės (PLB) atstovai, svarstė 107 projektų paraiškas. Nutarta visiškai arba iš dalies finansuoti 43 projektus 26 pasaulio šalyse. Bendra projektų finansavimui skirta suma – 56 350 eurų.

Didžiausi šių metų bendruomenių projektai – PLB kraštų pirmininkų ir jaunimo sąjungų suvažiavimas, JAV Lietuvių Bendruomenės XV Šiaurės Amerikos lietuvių tautinių šokių šventė, Europos lituanistinių mokyklų sąskrydis „Draugystės tiltas 2016”.

„Labai džiaugiamės išaugusiu užsienio lietuvių organizacijų aktyvumu teikiant paraiškas. Tai aiškus signalas, kad „Globalios Lietuvos” programa tampa vis labiau žinoma, į Užsienio reikalų ministeriją ir kitas šios programos institucijas paramos kreipiasi lietuviai iš viso pasaulio. Projek-

tų buvo pateikta už daugiau nei 300 000 eurų, gaila, tačiau mūsų realios finansinės galimybės padėti yra daug kuklesnės”, – sakė užsienio reikalų viceministras Mantvydas Bekešius.

Viceministras taip pat atkreipė dėmesį, kad kai kuriuos paraiškos nors ir gerai paruoštos, tačiau buvo kreiptasi ne į tą instituciją.

„Matėme ne vieną projektą, kuriuo siekiama finansuoti savaitgalines



mokyklėles, tačiau tai nėra Užsienio reikalų ministerijos kompetencija, tad atkreipėme švietimo ir mokslo ministerijos dėmesį į tokius projektus ir paraginome mūsų partnerius rasti lėšų neformaliajam švietimui paremti”, – tvirtino M. Bekešius.

Užsienio lietuvių organizacijų projektų atrankos konkursas organizuojamas įgyvendinant Ryšių su užsienio lietuviais politikos formavimo ir įgy-

vendavimo programą, kuria siekiama padėti užsienio lietuviams puoselėti tautiškumą ir bendruomeniškumą, išlaikyti lietuvišką tapatybę, stiprinti organizacinius gebėjimus, skatinti užsienio lietuvių įsitraukimą į Lietuvos politinį, visuomeninį, ekonominį ir kultūrinį gyvenimą.

Parama užsienio lietuvių organizacijų veiklai numatyta Vyriausybės patvirtintos „Globalios Lietuvos” – užsienio lietuvių įsitraukimo į valstybės gyvenimą – kūrimo 2011-2019 m. programoje. Užsienio reikalų ministerijos koordinuojamą programą įgyvendina 13 valstybės institucijų ir įstaigų.

ELTA



### Namams paskolos, apdraustos sąskaitos

2212 West Cermak Road, Chicago, IL 60608  
773-847-7747 \* [www.mutualfederalbank.com](http://www.mutualfederalbank.com)  
Stephen M. Oksas, *President*

*Patarnaujam Čikagos ir apylinkių lietuviams daugiau kaip 100 metų.*







Parengė Vitalius Zaikauskas

## LIETUVA IR PASAULIS

### Atnaujintas susisiekimasis Lenkija-Lietuva

**Vilnius** (Mano vyriausybė) – AB „Lietuvos geležinkeliai“ ir Lenkijos įmonė „Przewozy Regionalne“ pasirašė susitarimą dėl bendradarbiavimo vykdančią tarpvalstybinį keleivių vežimą geležinkeliais per Lenkijos–Lietuvos valstybių sieną. Susitarimas suteiks galimybę pradėti reguliarųjį susisiekimą europine „Rail Baltica“ vėže

maršrutu Kaunas-Balstogė-Kaunas jau nuo birželio 17 dienos.

Šiuo maršrutu savaitgaliais kursuos lenkiški modernūs 2-jų vagonų traukiniai SA133, turintys 127 sėdimas vietas. Iš Kauno ir Balstogės geležinkelio stočių kelionė truks apie 5 val.

Kelionės bilietas iš Kauno į Balstogę kainuos 11 eurų.

### Prancūzai įamžins belaisvių atminimą

**Vilnius** („Valstietis“) – Prancūzijos atstovai svirsto įamžinti XIX amžiuje karo belaisvių stovyklose Kuršių nerijoje žuvusių tautiečių atminimą.

Kuršių nerijoje, vadinamajame Mirties slėnyje prie Nidos, pirmą kartą lankėsi oficiali Prancūzijos delegacija. Į spėjama 1870–1872 metais smėliakalniuose veikusių prancūzų karo belaisvių stovyklos vietą svečius per kopas lydėjo Neringos meras Darius Jasaitis, Kuršių nerijos nacionalinio parko direktorė Aušra Feser, turizmo atstovai.

Prancūzijos ambasados atstovų teigimu, karo belaisvių atminimą įamžinantis memorialas galėtų atsirasti



Ambasados atstovai apžiūrėjo Mirties slėnį Nidoje. Neringa.lt nuotr.

vėliausiai 2018 metais.

„Mirties slėnis ir jo paslaptys bus patrauklūs objektai Prancūzijos turistams. Juk 1920–1923 metais ir pati Kuršių nerija, Nida buvo administruojama Prancūzijos, o ši aplinkybė taip pat verta dėmesio“, – teigė Prancūzijos ambasadorius P. Jeantaud.

### Nutraukė tyrimą dėl buvusio skautų vadovo

**Vilnius** (ELTA) – Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (VTEK) nutraukė tyrimą dėl buvusio Lietuvos skautijos tarybos (LST) pirmininko Tomo Brogos elgesio atitikties Viešųjų ir privačių interesų derinimo valstybinėje tarnyboje įstatymui. LST pirmininko funkcijos nepriskirtinos administravimo ar viešojo administravimo įgaliojimams, todėl šis įstatymas T. Brogai netaikytinas.

Seimo Antikorupcijos komisija svarstė situaciją, kai LST sudarė sutartį dėl skautiškų reikmenų, už kuriuos sumokėta iš valstybės biudžeto

lėšų, gaminimo su T. Brogos vadovaujama UAB „Steparc“.

LST pernai yra gavusi finansavimą iš valstybės ir savivaldybių biudžetų, tačiau VTEK nustatė, kad LST pirmininkas nelaikytinas asociacijos darbuotoju, kadangi dirba visuomeniniais pagrindais. Jis taip pat neturi vienasmenio įgaliojimo veikti šios asociacijos vardu arba duoti privalomųjų nurodymų, susijusių su struktūros tvarkymu, personalo, materialinių ir finansinių išteklių valdymu bei naudojimu, raštvedybos tvarkymu.

### Neleis lietuviškų Joninių Londone?

**Vilnius** (BNS) – Didžiosios Britanijos policija bando uždrausti rengti lietuvių Didžiųjų Joninių šventę Londone po pranešimų apie „labai girtų“ maždaug tūkstančio jos dalyvių siautėjimą per praėjusį metų renginį.

Pasak pareigūnų, pernai per šią šventę vaikams pavojų kėlė tiesiog ant pikniko paklotų griuvinėjantys girti vyrai. Vienam tėvui, kuris bandė nustumti prisigėrusį ir ant jo vaiko per peštynes vos neužvirtusį vyrą, buvo išmuštas dantis, kitas vyras buvo suimtas dėl užpuolimo, kai, kaip įtariama, puolė prie policijos pareigūnės ir

pabučiavo jai į žandą, o renginiui pasibaigus, bemaž 1 tūkstantis labai girtų žmonių liko klajoti po Heino miško parką, kai kurie jų buvo triukšmingi ir agresyvūs – sakoma daugybėje tą naktį surašytų policijos raportų.

Pernai Joninių renginyje, nepaisydami liūtis, dalyvavo apie 6 tūkst. žmonių, o šiemet birželio 25-osios šeštadienį jų gali būti beveik 10 tūkst., jei viskas vyks kaip planuota.

Policija tvirtina nepasitikinti rengėjais dėl pernai turėtų rūpesčių ir ragina visai blokuoti šįmetinę Joninių šventę.

### D. Grinkevičiūtės knyga išleista suomiškai

**Vilnius/Helsinkis** (URM.lt) – Lietuvos ambasadoje Helsinkyje pristatyta Daliaus Grinkevičiūtės knyga „Dalis knyga. Į Sibirą deportuotos mergaitės istorija“.

Dalia Grinkevičiūtė (1927–1987) – tremtinė, gydytoja, disidentė, rašytoja. Memuarinėse apysakose „Atsiminimai“ (1949–1950), „Lietuviai prie Laptevų jūros“ (1974) įamžino tremtinių Sibire kančias, paviešino pasauliui stalinizmo nusikaltimus žmoniškumui. Gimusi nepriklausomoje Lietuvoje, keturiolikos metų su šeima buvo

išvežta į Sibirą. Praėjusi tremties išbandymus, grįžusi į sovietinę Lietuvą, Grinkevičiūtė patyrė sovietinio saugumo spaudimą, kurio tikslas buvo palaužti kiekvieną laisvai mąstantį asmenį. D. Grinkevičiūtė visą gyvenimą atkakliai gynė teisę pasirinkti tiesos ir sąžinės sprendimus, nepakluso jos įsitikinimams prieštaravusiems valdžios įsakymams. Jos pasipriešinimą įprasmino memuarinėse apysakose aprašytas kraupus istorijos puslapis, kurį sovietinė sistema siekė nuslėpti, ištrinti iš įbaugintų žmonių atminties.

### Priėmė rezoliuciją dėl armėnų genocido

**Berlynas** („Draugo“ info) – Vokietijos įstatymų leidėjai ketvirtadienį priėmė rezoliuciją, kuria per Pirmąją pasaulinę karą Osmanų imperijoje vykusios armėnų žudynės yra pripažįstamos genocidu, neatšizvelgę į Turkijos perspėjimus, kad toks sprendimas gali pakenkti dvišaliams santykiams.

Rezoliucija pavadinta „Armėnų ir kitų krikščionių mažumų genocido 1915 ir 1916 metais at-



Vokietijos parlamentas armėnų masines žudynes pripažino genocidu. Wikipedia.org nuotr.

minimas ir paminėjimas”.

### Buvęs NATO vadovas patarinės P. Porošenko

**Kijėvas** (ELTA) – Ukrainos prezidentas Petro Porošenko paskyrė buvusį NATO generalinį sekretorių Anders Fogh Rasmussen savo neetatiniu patarėju.

A. F. Rasmussen 2001–2009 metais vadovavo Danijos vyriausybei, o nuo 2009 iki 2014 metų ėjo NATO generalinio sekretoriaus pareigas.

### Garsenybės pasirašė „meilės laišką“ Britanijai

**Londonas** (BNS) – Futbolo klubo „Arsenal“ treneris Arsenes Wenger, prancūzų ir amerikiečių aktorė Julie Delpy ir grupės ABBA žvaigždė Bjorn Ulvaeus buvo tarp daugiau negu 140 Europos garsenybių, pasirašusių „meilės laišką Britanijos žmonėms”.

Laiške, kurį taip pat pasirašė buvęs Liverpoolio futbolo klubo treneris prancūzas Gerard Houllier, olandų kino režisierius Paul Verhoeven, reiškiamas viltis, kad britai nubalsuos pasilikti Europos Sąjungoje per vėliau šį mėnesį vyksiantį referendumą.

„Su jūsų šalimis mus sieja ne vien

sutartys, bet ir žavėjimasis bei meilės jausmai. Visi mes viliamės, kad nubalsuosite juos atnaujinti”, – sakoma laiške.

Apklauskos rodo, kad apie penktadalis Britanijos rinkėjų dar nėra apsisprendę, kaip balsuos birželio 23-iają.

Neatsizvelgiant į neapsisprendusius, 51 proc. respondentų sako palaišysiantys tolesnę Britanijos narystę ES, o 49 proc. – balsuosiantys už pasitraukimą, rodo ketvirtadienį paskelbtas tinklalapio „WhatUKThinks” vidurkis, apskaičiuotas pagal šešių skirtingų apklausų rezultatus.

### Rusų draugai ir priešai

**Maskva** (Faktai.lt) – Rusijos gyventojai didžiausiais šalies priešais laiko Jungtines Valstijas, Ukrainą ir Turkiją.

JAV atžvilgiu neigiamai nusiteikę 72 proc. rusų, Kijevo – 48 proc. (palyginti su 37 proc. prieš metus), o Turkijos – 29 proc. (pernai tokios nuomonės buvo tik 1 procentas). Be to, respondentai kaip ir anksčiau neigiamai vertina JAV ir Europos Sąjungos politiką (atitinkamai 70 proc. ir 62 proc.).

Pagrindiniais Rusijos draugais apklauskos dalyviai laiko Baltarusiją (50 proc.), Kazachstaną (39 proc.) ir Kiniją (34 proc.).



Rusų draugų ir priešų sąrašas beveik nekinta daug metų. Karikatūra.lt

### Europoje per daug pabėgėlių

**Berlynas** (BNS) – Tibeto budizmo dvasinis vadovas Dalai Lama sako, kad Europa priėmė per daug pabėgėlių ir jie turėtų ilgai nei sugrįžti ir padėti atstatyti savo šalis.

„Pažvelgę į kiekvieną pabėgėlio veidą, ypač vaikų ir moterų (veidus), mes galime pajusti jų kančią”, – sakė Dalai Lama, kuris daugiau nei pusę amžiaus gyvena tremtyje.

„Europa, pavyzdžiui Vokietija, ne-

gali tapti arabiška šalimi, – pridūrė jis. – Vokietija yra Vokietija”. Pasak jo, moraliniu požiūriu, pabėgėlius reikėtų priimti tik laikinai.

Praėjusiais metais Vokietija priėmė 1,1 mln. žmonių, bėgančių nuo karo ir skurdo Sirijoje, Irake, Afganistane ir kitose šalyse, tačiau Balkanų šalims nusprendus uždaryti savo sienas per Turkiją į šiaurinę Europą vykstantiems atvykėliams, jų srautas sumažėjo.

### Kovos su neapykanta internete

**Briuselis** (Technologijos.lt) – Technologijų gigantai „Microsoft”, „YouTube”, „Twitter” ir „Facebook” pasižadėjo pagal Europos Sąjungos parengtą elgsenos kodeksą per 24 val. laikotarpį panaikinti neapykantą kurstančią kalbą.

Neseniai parengtas kodeksas siekia apriboti socialinėje žiniasklaidoje plintantį priekabiavimą. Kodeksas reikalauja, kad šios firmos veiktų greitai, gavusios pranešimus apie neapykantą

kurstančias kalbas, ir labiau stengtųsi kovoti su neteisėto ir priešiško svetimšaliams skelbiančio turinio kalba. Be to, šie technologijų gigantai privalo mokyti vartotojus tinkamai elgtis.

Kodeksas dar reikalauja, kad šios keturios firmos nuodugniai peržiūrėtų savo pranešimų apie pavojus sistemas, siekiant užtikrinti, kad žmonės gali greitai pranešti apie neapykantą kurstantį turinį.





Parengė Dainius Ruževičius

SPORTAS

„Lituanica“ krepšininkai 15-ą kartą laimėjo ŠALFASS taure!

Atkelta iš 1 psl.

Daugkartiniai šių kasmetinių varžybų nugalėtojai turnyro finale ryškia persvara 82:61 įveikė Toronto „Aušros“ penketuką. Naudingiausiu žaidėju išrinktas Saragosos „Simply Olivar“ komandos spalvas Ispanijoje gynęs „centras“ Žygimantas Riauka. Jis iš ŠALFASS pirminko Lauryno R. Misevičiaus sulaukė originalaus prizų – oficialių Lietuvos rinktinės gerbėjams skirtų marškinėlių „Mes už Lietuvą“.

Tradicinis Lietuvos Fondo skiriamas kasmetinis piniginis prizas, pajėgiausios užjūrio lietuvių krepšinio komandos valia perduodamas jų pasirinktai lituanistinei mokyklai, šiemet atiteko Detroito „Žiburiui“ (vadovė Vida Pekorienė). Šio miesto „Kovo“ komandai atstovavo ir prieš metus staiga mirusio ŠALFASS tinklalapio administratoriaus Prano Pranckevičiaus sūnus Juozas. Detroitiečiai vos 1 taško skirtumu 49:50 vyrų „B“ komandų turnyro finale nusileido kitai Toronto komandai „Vyčiui“.

Vyrų „C“ komandų grupės varžybose stipriausi buvo Čikagos „Alytaus“ krepšininkai, kurie finale rezultatu 77:65 įveikė Toronto „Aušros-2“ komandą.

Moterų krepšinio finale susitiko dvi „Vėjų“ miesto komandos – ŠALFASS varžybų naujokės Čikagos „Mar-



Naudingiausiu žaidynių žaidėju pripažintas „Lituanicos“ garbę gynęs Ž. Riauka.

quette Park“ krepšininkės ir „Lituanica“. Skirtingai nei grupės varžybose (24:35), finalinėje dvikovoje pajėgesnės buvo „Marquette Park“ atstovės, laimėjusios prieš „Lituanica“ 45:32.

Jaunių iki 18 m. amžiaus grupėje pajėgiausiais tapo Čikagos „Lituanica“ jaunieji žaidėjai, nepalikę vilčių svečiams iš Lietuvos – „Kretingos“ komandai bei Detroito „Kovui“



ŠALFASS vadovui Laurynui R. Misevičiui apdovanojimus varžybų nugalėtojams paruošti padėjo aštuonmečiai D. Ruževičiūtė ir M. Bytautas.

Pasaulio lietuvius vienija sportas

Lietuvos sporto universitete (LSU) Kaune gegužės 20 d. įvyko pirmoji mokslinė konferencija „Pasaulio lietuvių sporto istorija ir ateities vizija“, kurią, padedant ŠALFASS, surengė Pasaulio lietuvių sporto asociacija, LSU ir Lietuvos olimpinė akademija.

Šis kilnus renginys skirtas žmonėms, kūrusiems Lietuvos sportą ne tik gimtojoje šalyje, bet ir išeivijoje. Didžiūdamiesi Lietuvos sportininkų pasirodymu olimpinėse žaidynėse, pasaulio ir Europos čempionatuose, nepagrįstai dažnai pamirštame lietuvių sporto organizacijas ir iškilus sportininkus išeivijoje. Tai jie, gyvendami ne Lietuvoje, stengėsi išlaikyti lietuvių sporto asociacijos prezidentas doc. dr. Artūras Poviliūnas.

Konferencijoje dalyvavo būrys garbių svečių: Prezidentas Valdas Adamkus, prof. habil. dr. Vytautas Landsbergis, Šiaurės Amerikos lietuvių fizinio auklėjimo ir sporto sąjungos pirminkas Laurynas R. Misevičius (JAV), Pasaulio Lietuvių Bendruomenės valdybos narys Gediminas Karoblis (Norvegija), Kūno kultūros ir sporto departamento generalinis direktorius Edis Urbanavičius ir kiti.

Doc. dr. A. Poviliūnas, apžvelgdamas pasaulio lietuvių sporto judėjimą nuo pirmosios tautinės olimpiados iki šių dienų, pabrėžė būtinybę aktyviau vienyti pasaulyje pasklidusias sporto organizacijas ir kas ketverius metus Pasaulio lietuvių sporto žaidynes rengti Lietuvoje.

2017 m. X Pasaulio lietuvių sporto žaidynės vyks Kaune. Jose tikimasi sulaukti apie 3 tūkst. sportininkų iš viso pasaulio.

ŠALFASS pirmininkas Laurynas R. Misevičius pasidžiaugė, kad kitų metų vasarą jubiliejinės PLSŽ rengiamos jo gimtajame mieste ir konferencijos dalyviams užtikrino, jog dešimtoji viso pasaulio lietuvių sporto šventė bus geriausia istorijoje.

Iš toliausiai atvykusio konferencijos prelegento pranešimas apie didžiausios išeivijos sportininkų mėgėjų Sąjungos istoriją, dabartį bei ateities perspektyvas sudomino daugelį renginio dalyvių, o L. R. Misevičius taip pat papasakojo apie glaudžius ŠALFASS ryšius su Lietuvos diplomatinė-

mis atstovybėmis JAV bei Kanadoje, Š. Amerikos Lietuvių Bendruomene, Sporto muziejumi Kaune bei Lituanistikos tyrimų ir studijų centru Čikagoje, kuris neseniai parengė unikalią parodą „Sportas JAV lietuvių gyvenime“ bei retomis archyvinėmis nuotraukomis prisidėjo prie Lauryno prezentacijos konferencijoje LSU.

L. R. Misevičius kartu su dar keliais šios pirmosios mokslinės konferencijos „Pasaulio lietuvių sporto istorija bei ateities vizija“ organizato-



L. R. Misevičiaus pranešimas apie didžiausios išeivijos sportininkų mėgėjų Sąjungos istoriją, dabartį bei ateities perspektyvas sudomino daugelį renginio dalyvių.

riais Kauno miesto mero Visvaldo Matijošaičio buvo apdovanotas burmistro Jono Vileišio žalvariniu medaliu.

„Būtų gerai, kad tautinė olimpiada vyktų kasdien. Ir nebūtinai S. Dariaus ir S. Girėno stadione, o visų lietuvių mintyse ir lietuviškų sporto klubų veikloje. Pasaulio lietuvių sporto organizacijos galėtų bendrauti dažniau, kad padėtų ne Lietuvoje gyvenančiam jaunimui nenuolti nuo tėvynės“, – įsitikinęs profesorius V. Landsbergis.

Konferencijoje buvo aptarti Lietuvos ir lietuvių išeivių ryšiai per sportą, lietuvių sporto Vokietijoje ir Šiaurės Amerikoje ištakos, istorija bei dabartis, apžvelgtas Lietuvos kultūrizmo kelias, išeivijos lietuvių sportininkų indėlis į Lietuvos krepšinio raidą.

Konferencijos metu Prezidentui V. Adamkui ir profesoriui V. Landsbergiui už aktyvią, nuoširdžią, nenuilstamą veiklą pasaulio lietuvių sporto bendruomenėje, visišką atsidavimą, meilę ir pagarbą savo tautiečiams bei tėvynei Lietuvai suteikti Pasaulio lietuvių sporto asociacijos Garbės nario vardai.

Deivis Pavasaris – stipriausia stalo teniso raketė



2016 m. ŠALFASS stalo teniso varžybų dalyviai. D. Pavasaris – penktas iš dešinės.

Organizatorių nuotraukos

Pasaulio lietuvių centre rinkosi ir stalo teniso mėgėjai, kovoję dėl praeitais metais įsteigtos staiga ŠALFASS pirmenybių metu mirusio Edmundo R. Čapo taurės. Ją į New Yorką išsivežė Deivis Pavasaris, su kanadiečiu Eugenijum Kriksčiūnu laimėjęs ir dvejetų varžybas.

Sidabro medalių vienetų varžybose pelnė Gediminas Žilys, o bronzinį apdovanojimą iškovojo Mindaugas Biečiauskas. Jis poroje su savo bendravardžiu Mindaugu Bindoku pelnė sidabro medalių dvejetų varžybose, kuriose treči liko Dainius Mocius ir Tomas Povilanskas.

Jau visai netrukus, birželio 25 d., čikagiečiai visus stalo teniso mėgėjus pakvies į tradicines stalo teniso taurės (STT) varžybas, kuriose laukiama ir svečių iš Lietuvos, vienų pajėgiausių stalo tenisininkų – Mato Vilko ir Gedimino Mickaus.



# Suk, suk ratelį Baltimorės pusėn (3)

## Susipažinkime su Šokių šventės grupėmis

**RIMAS ČERNIUS**

Tęsinys. Pradžia – gegužės 14 d. ir gegužės 21 d. laidose.

XV Šiaurės Amerikos lietuvių šokių šventė Baltimorėje bus pirmutinė lietuvių šokių šventė šiame mieste. Tuo tarpu Čikagoje šokių šventės vyko devynis kartus. Tai rodo, koks stiprus ir reikšmingas yra lietuvių telkinys Amerikos vidurio vakaruose, ypač Čikagos mieste ir apylinkėse. Nenuostabu, kad iš Amerikos Vidurio vakarų į Šokių šventę Baltimorėje atvyksta daug šokių grupių. Pažvelkime į Wisconsin, Detroito ir Clevelando grupes. O tada pasidžiaukime Čikagos, Lemonto ir apylinkių šokių grupių gausa. Tose grupėse susiburia ir lietuvių tautinių šokių veteranai, ir naujokai. Visus vienija aistra šokiui.



**„Grandis“ – Chicago, IL**

„Grandis“ yra seniausia ir gausiausia lietuvių šokių grupė Čikagoje ir priemiesčiuose. Skautininkė Irena Šilingienė grupę įkūrė 1953 metais. 1964 m. grupei pradėjo vadovauti Irena Smieliauskienė. Tada ji buvo pavadinta „Grandies“ vardu. 1995 m. „Grandies“ šokių grupei pradėjo vadovauti Violeta Smieliauskaitė-Fabianovich. 1996 m. „Grandies“ vadovė Violeta Smieliauskaitė-Fabianovich buvo X Šokių šventės meno vadovė. 2014 m. „Grandies“ meno vadovais buvo paskirti Dalia Bilaišytė-DeMuth ir Gintaras Grinkevičius. Ansamblio mokytojai yra Rima Birutienė, Vida Brazaitytė, Vitalija Ivinskienė, Violeta Smieliauskaitė-Fabianovich, Elytė Maurukienė, Daina Matusaitienė, Rėda Ardytė-Pliurienė, Lidija Polikaitienė, Andrėja Varaneckaitė, Indrė Bielskutė ir Ieva Butkutė. „Grandis“ dalyvavo visose išeivijos šokių šventėse, išskyrus II.

„Grandis“ kasmet surošia koncertą, kartais pakviesdama prisidėti kitas grupes ar atlikėjus. Pavyzdžiui, ansamblio 50-mečio koncerte dalyvavo žymi Lietuvos folkloro dainininkė Veronika Povilionienė. „Grandis“ šoka Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo dienai skirtame koncerte Čikagos Navy Pier, rengia jungtinius tautinių šokių pasirodymus su Toronto „Gintaro“ ir Clevelando „Švyturio“ šokių grupėmis.

„Grandis“ yra surengusi daugelį gastrolių. „Grandies“ šokėjai yra pasirodę keliuose Šiaurės Amerikos miestuose, Kanadoje, Pietų Amerikoje ir Lietuvoje. Nuo 1994 m. „Grandis“ dalyvavo visose Pasaulio lietuvių dainų ir šokių šventėse Lietuvoje.



**„Gija“ – Chicago, IL**

Šokių grupę „Gija“ 1979 m. įsteigė Lidija Ringienė. Ji buvo pirmoji vadovė. Vėliau vadovavo kartu su Dalia Bilaišyte. Šiuo metu „Gijos“ vadovė yra Dalia Lietuvninkienė, kuri „Gijai“ vadovauja nuo 1991 m. „Gija“ jau devintą kartą dalyvauja Šiaurės Amerikos lietuvių šokių šventėje. Ši grupė dalyvavo kiekvienoje išeivijos šokių šventėje, pradedant VI, išskyrus XIII. Į šokių šventėse nuolatos dalyvaujančių eiles sugrįžusi XIV Bostone, „Gija“ pasiryžusi tautinių šokių tradiciją tęsti Baltimorėje.



**„Lietuvos vyčiai“ – Chicago, IL**

„Lietuvos vyčių“ šokių grupę įsteigė a. a. Frank Zapolis 1964 m. Jis daug metų buvo grupės šokių mokytojas. Grupės mokytojos buvo ir Rita Kėžėlienė, Ligija Tautkuvienė, Diana Gudavičiūtė ir Birutė Matukonienė. Šiuo metu grupei vadovauja Lidija Ringienė ir Aušra Karalienė.

„Lietuvos vyčiai“ kasmet pasirodo Čikagos Mokslo ir pramonės muziejaus kalėdinėje programoje, kurioje žiūrovus supažindina su lietuvių tautiniais šokiais, tradicine muzika ir kalėdiniais papročiais. Muziejaus kalėdinėje programoje „Lietuvos vyčiai“ dalyvavo 51 kartą. „Lietuvos vyčiai“ yra pasirodę įvairiuose festivaliuose Chicagos Navy Pier. Šios grupės šokėjai lietuviško šokio meną demonstruoja universitetuose ir įvairiuose festivaliuose. 2003 m. „Lietuvos vyčiai“ lietuviškais šokiais linksmino į Čikagą atvykusius keleivius Čikagos Midway oro uoste.



**„Spindulys“ – Lemont, IL**

Tautinių šokių grupę „Spindulys“ buvo įkurta 1976 m. Ją įkūrė ir nuo pat įkūrimo jai vadovavo a. a. Rasa Šoliūnaitė-Poskočimienė (mirė 2009 m.). 2004 m. Rasa Šoliūnaitė-Poskočimienė buvo XII Šokių šventės meno vadovė. Dabar „Spindulio“ grupei vadovauja Kastytis Šoliūnas. Grupės mokytojai yra Kastytis Šoliūnas, Audra Lintakienė, Aušra Norušytė, Lina Poskočimaitė, Rita Kušeliauskaitė ir Rima Lintakaitė. Grupėje šoka apie 100 šokėjų.

„Spindulys“ dalyvavo visose išeivijos Lietuvių tautinių šokių šventėse, pradedant V. „Spindulio“ pasirodymas Baltimorėje bus jau vienuoliktasis išeivijos šokių šventėse. „Spindulys“ penkis kartus šoko Pasaulio lietuvių dainų ir šokių šventėse Lietuvoje.





„Suktinis” – Chicago, IL

„Suktinis” įsteigtas 2005 m. Steigėjai ir pirmieji vadovai buvo Salomėja ir Vidmantas Strižgauskai. Šiuo metu grupei vadovauja Giedrė Elekšytė-Knieža. Ji grupei vadovauja nuo 2009 m. „Suktinis” dalyvavo Šiaurės Amerikos lietuvių šokių šventėse Los Angeles ir Bostono miestuose. „Suktinio” pasirodymas XV Šokių šventėje Baltimorėje bus trečiasis išeivijos šokių šventėse. „Suktinis” taip pat atliko vaizdinę dalį Šiaurės Amerikos lietuvių dainų šventėje Čikagoje 2006 m. ir 2015 m. Dalyvavo Pasaulio lietuvių dainų ir šokių šventėje Lietuvoje 2014 m. „Suktinis” jau devintus metus iš eilės dalyvauja Čikagos Mokslo ir pramonės muziejaus kalėdinės programose. 2015 m. „Suktinio” šokėjai atstovavo lietuviams tradiciniame Čikagos miesto Padėkos dienos parade. „Suktinis” taip pat bendradarbiauja su Lietuvių opera Čikagoje, šokiais pagyvindami pastatymus. Šiais metais „Suktinio” šokėjai šoko Lietuvių operos pastatyme „Paganini”. Įdomus sutapimas – „Suktinio” grupėje šiuo metu šoka Mindaugas Rimkus. Jo motina Zita Rimkevičienė yra Panevėžio tautinių šokių grupės „Grandinėlė” vadovė. „Grandinėlė” atvyksta į XV Šokių šventę Baltimorėje. Lietuviškas šokis į tą pačią salę suves Čikagoje gyvenantį sūnų ir Lietuvoje gyvenančią motiną.



„Laumė” – Chicago, IL

Čikagos tautinių šokių grupė „Laumė” įsikūrė 2008 m., norėdama 2009 m. dalyvauti Pasaulio lietuvių dainų ir šokių šventėje Vilniuje. Grįžę iš Lietuvos šokėjai nutarė ir toliau šokti. „Laumė” yra pasirodžiusi lietuvių vasaros šventėse – Joninių ir Žolinės šventėse – Čikagos priemiesčiuose. 2010 metais „Laumės” šokėjai šoko „Tall Ships” festivalyje Čikagoje. „Laumė” pirmą kartą išeivijos šokių šventėje šoko 2012 m. Bostone. „Laumės” pasirodymas Baltimorėje bus antrasis išeivijos šokių šventėse. Grupei vadovauja Vaida Indriliūnas.



„Lėtūnas” – Chicago, IL

Tautinių šokių grupę „Lėtūnas” 1975 m. įkūrė Nijolė Jasėnaitė-Pupienė. Grupėje dalyvauja lietuvių tautinių šokių veteranai. „Lėtūnas” pirmą kartą išeivijos šokių šventėje šoko 1976 m. – tai buvo V šventė, kuri vyko Čikagoje. Nuo to laiko „Lėtūnas” šoko kiekvienoje išeivijos šokių šventėje. „Lėtūno” pasirodymas XV Šokių šventėje Baltimorėje bus vienuoliktasis išeivijos šokių šventėse. „Lėtūnas” šoko ir Lietuvoje – Pasaulio lietuvių dainų ir šokių šventėse 1994 m., 1998 m., ir 2003 m. Grupei tebevadovauja Nijolė Jasėnaitė-Pupienė, kuri buvo VI Šokių šventės meno vadovė. Toji šventė, kuri vyko Čikagoje 1980 m., buvo ypač gausi šokėjais. Joje dalyvavo 2200 šokėjų.



„Žaibas” – Madison, WI

Wisconsino sostinė Madison ir Lietuvos sostinė Vilnius yra susigiminiavę miestai. Madisono lietuvių veiklumą atspindi 1991 metais įsikūrusi lietuvių šokių grupė „Žaibas”. Jam vadovauja Nijolė Semėnaitė-Etzwiler. 2009 metais įsikūrė vaikų grupė „Žaibutis”. Nuo įsikūrimo „Žaibas” dalyvavo kiekvienoje Šiaurės Amerikos šokių šventėje. Šiometinis pasirodymas Šokių šventėje Baltimorėje bus septintas. „Žaibas” dalyvauja įvairiuose tarptautiniuose festivaliuose Madisone. Jis lietuviškų tautinių šokių meną demonstravo ir už Amerikos ribų. 1998 m. „Žaibas” šoko Dainų šventėje Vilniuje. 2002 metais koncertavo Japonijoje, o 2009 m. „Žaibo” šokėjai šoko lietuvių šokių šventėje Argentinoje.



„Rusnė” – Mundelein, IL

Čikagos šiauriniuose priemiesčiuose gyvena nemažai lietuvių. Mundelein miestelyje veikia Gedimino lituanistinė mokykla. 2012 metais į mokyklą atėjo dirbti baletmeisterė Nijolė Černiauskienė. Tad nenuostabu, kad mokykloje pradėjo veikti jos vadovaujama tautinių šokių grupė, pasivadavusi „Rusne”. „Rusnės” šokėjai pasirodo Vasario 16-osios ir Kovo 11-osios minėjimuose ir kituose renginiuose Čikagoje ir Čikagos apylinkėse. 2014 m. prie „Rusnės” prisidėjo ir Gedimino lituanistinės mokyklos mokytojai ir mokinių tėveliai. „Rusnėje” dabar šoka 26 vaikai ir 14 suaugusiųjų. „Rusnės” pasirodymas Šokių šventėje Baltimorėje bus pirmasis išeivijos šokių šventėse.



**CHIRURGAJ**

**PETRAS V. KISIELIUS, MD, FACS**  
INKSTŲ, PŪSLĖS, PROSTATOS  
GYDYMAS BEI CHIRURGIJA  
Center for Health  
1200 S. York, Elmhurst, IL 60126  
**Tel. 331-221-9004**

**GEDAS M. GRINIS, MD**  
Inkstų, pūslės ir prostatos gydymas bei chirurgija  
**HOLY FAMILY MEMORIAL UROLOGY**  
1818 Memorial Dr., Manitowoc, WI 54220  
**920-320-6344**

**VIDAUS LIGOS**

**EDMUNDAS VIŽINAS, MD, SC**  
VIDAUS LIGŲ GYDYTOJAS  
Kalbame lietuviškai  
**6918 W. Archer Ave. St. 5 ir 6**  
**Chicago, IL 60638**  
**Tel. 773-229-9965**  
Valandos susitarus

**SURENDER LAL, MD**  
Specialybė - vidaus ligos  
7722 S. Kedzie Ave.  
Chicago, IL 60652  
**Tel. 773-434-2123**  
Valandos susitarus

**BENDRA PRAKTIKA**

**ANDRIUS KUDIRKA, MD, MPH**  
Bendros praktikos gydytojas  
15300 West Ave. #221 South  
Orland Park, IL 60462  
**708-590-5300**  
[www.seimosgydytojas.com](http://www.seimosgydytojas.com)

**AUSŲ, NOSIES, GERKLĖS LIGOS**

**VYTENIS GRYBAUSKAS, MD**  
**SUSAN T. LYON, MD**  
Ausų, Nosies, Gerklės ligos,  
Chirurgija, Klausos aparatai  
7350 W. College Drive, Suite 208  
Palos Heights, IL 60463  
**Tel. 708-361-9199**

**Apsilankykite****„DRAUGO“**

internetinėje svetainėje  
[www.draugas.org](http://www.draugas.org)

**STUBURO IR SKAUSMO LIGOS**

**JONAS V. PRUNSKIS, MD**  
**TERRI DALLAS-PRUNSKIS, MD**  
ir partneriai Illinois Pain Institute  
Nugaros, sprando, galvos, sąnarių,  
sužeidimų darbovietėje bei kitų vietų  
skausmo diagnozės ir gydymo specialistai.  
**Elmhurst: 630-748-3300**  
**Elgin: 847-289-8822**  
**McHenry: 815-363-9595**  
**Barrington: 847-852-2000**  
[www.illinoispain.com](http://www.illinoispain.com)

**SKAUSMO GYDYMAS**

**DR. RENATA VARIAKOJYTĖ**  
SKAUSMO GYDYMO SPECIALISTĖ  
7600 W. College Drive  
Palos Heights, IL 60463  
**Tel. 708-361-5550**  
Nugaros, kaklo, galvos, sąnarių bei kitų  
skausmų gydymas

**AKIŲ LIGOS**

**ARAS ŽLIOBA, MD**  
AKIŲ LIGOS – CHIRURGIJA  
219 N. Hammes Avenue  
Joliet, IL 60435  
**Tel. 815-741-3220**

**LINAS SIDRYS, MD**  
AKIŲ LIGOS – CHIRURGIJA – AKINIAI  
2701 W 69 th St., Chicago, IL  
5850 W 111th St., Chicago Ridge, IL  
**Tel. 708-636-6622**

**DR. ELIGIJUS LELIS**  
Akių ligos ir chirurgija  
1192 Walter St, Lemont, IL 60439  
1051 Essington Rd. #200  
Joliet, IL 60435  
**Tel. 815-723-1854**

**ODOS LIGŲ SPECIALISTAI**

**DR. K. JUCAS**  
Odos ligų specialistas gydo odos  
teigiamus ir neigiamus auglius ir žaizdas.  
Kosmetinė chirurgija.  
**3235 W. 111 St, Chicago, IL 60655**  
**773-233-0744 arba 773-489-4441**

[WWW.SKYTRIP.NET](http://WWW.SKYTRIP.NET)  
[info@skytrip.net](mailto:info@skytrip.net)

**7 7 3 - 6 6 3 - 4 3 6 3****SIŪLOME:**

- Pigiausi avia bilietai į Vilnių, Kauną, Palangą.
- Poilsinės kelionės, pažintiniai turai į Las Vegas, Floridą, Havajus, Meksiką, Dominiką, Karibų salas.
- Kruizai.
- Skrydžiai iš Lietuvos.



**KEPYKLA IR DELIKATESAI**  
6216 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638  
**Tel. 773-581-8500**

- Lietuviška duona ir raguoliai
- Vestuviniai ir įvairūs tortai
- Siunčiame mūsų produktus UPS
- Atidaryta 7 dienas per savaitę
- Aplankykite mūsų svetainę — [www.racinebakery.com](http://www.racinebakery.com)

**“BAKE FOR ME” KAVINĖS**

Kepyklos produktai ir užkandžiai miesto centre

321 N. Clark,  
Chicago, IL 60654  
**312-644-7750**

pirm. - penkt. nuo  
6:30 v.r. iki 3:30 v.p.p.

4305 S. Halsted,  
Chicago, IL 60609  
**773-624-9900**

pirm. - penkt. nuo  
6:30 v.r. iki 5:30 v.p.p.  
šešt. nuo 8 v.r. iki 2 v.p.p.



**PADEDAME SURASTI, NUPIRKTI IR ATVEŽTI  
AUTOMOBILIUS IŠ BET KURIO JAV AUKCIONO.  
PERSIUNČIAME AUTOMOBILIUS IR DETALES.  
ATLIEKAME AUTOMOBILIŲ REMONTĄ!**  
**Tel. 708-430-4710, 630-774-1192**

Siūlome pigiausius skrydžius visomis oro linijomis  
iš Čikagos ir kitų Amerikos miestų į

**LIETUVĄ**

[www.vytistours.com](http://www.vytistours.com)

[info@vytistours.com](mailto:info@vytistours.com)

**1-800-778-9847**

4024 235th St., Douglaston, NY 11363

Teiraukitės mūsų 2016 m. brošiūros. Ją galite patys išsispausdinti adresu:

**[www.vytistours.com](http://www.vytistours.com)**

Specialios turistinės kelionės į Baltijos kraštus 2016m.

Dėl informacijos skambinkite Ritai Penčylienei

Kainas sužinoti ir užsisakyti vietas galite

**[www.vytistours.com](http://www.vytistours.com)**

Siūlome informaciją apie specialias nuolaidas

Atsiųskite savo el. pašto adresą

**ATSTOVYBĖ ČIKAGOJE**

**Bronė Barakauskienė**  
Tel fax: 708-403-5717  
[mamabar3@aol.com](mailto:mamabar3@aol.com)

**Rita Penčyliene**  
Tel fax: 708-923-0280  
[pencylar@comcast.net](mailto:pencylar@comcast.net)

[tickets@doleris.com](mailto:tickets@doleris.com)

**1-800-514-9989**

**PIGIAUSI AVIA-BILIETAI Į LIETUVĄ IR EUROPA**

**DRAUGAS • 773-585-9500**

[skelbimai@draugas.org](mailto:skelbimai@draugas.org)

**DRAUGAS • 4545 W 63 St Chicago, IL 60629**

Pasidalinkite nuomone

**facebook**

[www.facebook.com/draugolaikrastis](http://www.facebook.com/draugolaikrastis)







# D. Trump ir V. Putinas garsina Lietuvos sostinę

Vilnius vėl sulaukė didžiulio dėmesio socialiniuose tinkluose ne vien tik pačioje Lietuvoje, bet ir plačiausiame pasaulyje. O šį sujudimą sukėlė dviejų menininkų darbas ant sienos prie vienos amerikietiško maisto užkandinės Vilniaus senamiestyje.

## „Keulė Rūkė“ – dūmai kyla

Ši kavinė jau nebe pirmą sykį atkreipia į save dėmesį. Pirmasis kartas buvo, kai ši maitinimo įmonė kreipėsi į valstybės įstaigas, norėdama užregistruoti kavinės pavadinimą. Šis prekės ženklas jau iškart sukėlė valdininkų nepasitenkinimą – jis „prieštarauja moralei, viešajai tvarkai, etinėms visuomenės normoms“, – buvo atsakyta savininkams. Prekės ženklas išties skambėjo nepaprastai: „Keulė Rūkė“.

„Valstybinio patento biuro ekspertas, atlikdamas ekspertizę, priėmė sprendimą neregistruoti minėto ženklo. Kadangi pareiškėjas nesutiko su šiuo eksperto sprendimu ir pateikė apeliaciją, klausimas buvo išnagrinėtas komisijoje ir prieš kelias dienas paskelbtas sprendimas – manome, jog eksperto sprendimas pagrįstas ir ženklas neregistruotinas“, – pranešė Asta Virbickienė, Valstybinio patentų biuro Apeliacinio skyriaus vedėja.

Beje, jau anksčiau Valstybinis patentų biuras yra nusprendęs neregistruoti tokių prekės ženklų, kaip „litovcai“ ar „kalbajobai“, kadangi jie prieštarauja moralei ar viešajai tvarkai.

Tačiau maitinimo veiklą vykdanči bendrovė jį įregistravo Europos Sąjungoje (ES).

Prasidėjo teismai, kol galų gale ES teismai pripažino, jog pavadinimas yra teisėtas ir naudotinas, nepaisant kalbininkų rekomendacijų neregistruoti gramatikos formų neatitinkančio įmonės pavadinimo. Įmonės atstovai šią istoriją pakomentavo: „Iš karto sulaukėme Valstybinės kalbos komisijos skambučių su teiginiais, jog jie priešinsis tokio ženklo įregistravimui. Tačiau kodėl Lietuvių kalbos komisija turi riboti vaizdus, o ne užrašus? Matydami situaciją kreipėmės į ES patentų biurą. Čia niekam nekilo klausimų dėl mūsų prekės ženklo, ir jį sėkmingai įregistravome. Tad Lietuvos patentų biuras, būdamas pavaldus ES, taip pat privalo jį pripažinti. Turėdami ES patentų biuro pažymą, be problemų gavome leidimus iškabai savivaldybėje“.



Grafitis Vilniuje traukia turistus ir poreles.

## Maldynas, aplaistytas raudonu padažu

Sukeltam triukšmui nurimus „Keulė Rūkė“ vėl sukėlė triukšmą. Savo paskyroje socialiniame tinkle viešojo maitinimo įmonė sukritikavo raginimus melstis už Paryžių (#PrayforParis), ir tai iliustravo suplėšyta Šventojo Rašto dalimi.

Tada vėl buvo atkreiptas dėmesys į šonkauliukais ir mėsainiais maitinčią įmonę.

Vieną sekmadienį, netrukus po teroristinių išpuolių Paryžiuje, kuriame žuvo daugiau nei šimtas ir trys šimtai žmonių buvo sužeista, o visas pasaulis buvo sukrėstas, „Keulė Rūkė“ savo paskyroje „Facebook“ paskelbė įrašą (kalba netaisyta): „Vakar buvo daug postų facebooke su hashgtagu“.

Prie šio įrašo buvo pridėta nuotrauka – joje Šventojo Rašto dalis – Psalmynas, aplaistytas raudonu pomidorų padažu.

Vieniems komentatoriams tai pasirodė „šmaikštus“ humoras, o kiti pasipiktino. Vienas jų parašė: „Reikėjo šitą nuotrauką padaryti su Koranu, būtų arčiau tikrovės. Bet baisoka, ane? Nieko tokio, tiks ir krikščioniškos knygos, pasiteisinam ‘visos religijos yra šūdas’, krikščionių radikalai nešauda ir galvų nepjausto. Saugu ir patogu, feisbuke pasirodėm. Jūs apgailėtini konformistai“.

## D. Trump+V. Putin=karšta meilė

Praėjo pusmetis – aistros nurimo.



1979 m. nuotrauka, įkvėpusi garsųjį paveikslą ant Berlyno sienos: L. Brežnevas ir E. Honecker.

Prieš kelias savaites – nauja „Keulė Rūkė“ akcija. Jeigu ankstesni išsišokimai buvo garsiai aptarinėjami tik Lietuvoje, tai dabartinis jau pasiekė kur kas platesnius vandenis – jį pastebėjo visas pasaulis.

Štai kokia jo esmė.

Prie pat šios užieigos ant sienos vieną dieną atsirado grafitis. Jame pavaizduotas numanomas respublikonų kandidatas į Jungtinių Valstijų prezidentus Donald Trump, besibučiuojantis su Rusijos prezidentu Vladimiru Putinu.

Šis piešinys labai primena garsųjį paveikslą ant Berlyno sienos, kuriame buvo pavaizduotas 1979 m. sovietų vadovas Leonidas Brežnevas, besibučiuojantis su Rytų Vokietijos komunistinio režimo patriarchu Erich Honecker.

Šios amerikietiško maisto užkandinės vienas iš savininkų ir idėjos autorius Dominykas Čečkauskas pakomentavo: „Matėme panašumų tarp šių dviejų herojų (D. Trump ir V. Putino). Jie abu turi per didelį ego ir gana juo-

kinga, kad jie gerai sutaria“, – sakė jis. „Dabar vėl lyg naujas Šaltasis karas, ir Amerikoje gali būti Prezidentas, kuris norės draugauti su Rusija.“

Naujasis grafitis netruko paplisti visame pasaulyje. Idėja patiko daugumai grafitininkų. Vos ne kasdien galima pamatyti šio Vilniaus vaizdo vis naujus ir naujus variantus. Piešiniai atsirado Jungtinės Karalystės mieste Bristolyje, kur vaizduojamas D. Trump, besibučiuojantis su buvusiu Londono meru Boris Johnson. Net „The Washington Post“ paaikšino, kad Trump ir B. Johnson, aktyviai agituojančio britų rinkėjus per birželio 23-osios referendumą balsuoti už išstojimą iš ES, aistra buvo įamžinta ant apleistą pastato sienos. Prie piešinio esantis užrašas britus ragina registruotis balsavimui referendume. Yra duomenų, jog piešinį inicijavo už pasilikimą ES pasisakanti bendruomenė „We Are Europe UK“. Grafičiu norėta atkreipti rinkėjų dėmesį, kad jeigu Jungtinė Karalystė pasitrauktų iš Europos bendrijos – šalis būtų vienoje gretose su D. Trump. Beje, piešinys pavadintas „Mirties bučiniu“ („Kiss of Death“). Greta esanti pastaba sako: „Patinka tai, ką matote? Taip ir galvojome, kad ne. Registruokitės balsavimui, kad išvengtume šio mirties bučinio“.

Na, ar tai tinkama užieigos reklama – kitas klausimas. Tačiau į Vilnių iš įvairių šalių ėmė važiuoti daug jaunų žmonių prie šios grafičiu išpieštos sienos fotografuoti bučiuojantis. Kasdien prie jos galima sutikti pačių garsiausių pasaulio laikraščių ir televizijų žurnalistų. Siužetus parodė CNN, BBC, Italijos, Australijos, Prancūzijos televizijos. Miestui – puiki reklama.

## Parengė Vitalius Zaikauskas

„Facebook“ ir CNN nuotraukos

### SIUNTINIAI Į VISA EUROPOS SĄJUNGA

+ Ukraina, Baltarusija, Moldova, Rusija

**Greičiausi pristatymo terminai**

**Kiekviena dėžė nemokamai apdrausta \$100**

Siūlome automobilių gabenimą į visas pasaulio šalis, automobilių pirkimą iš visų JAV aukcionų, asmens turto perkraustymą

Asmeninės siuntos  
**708-907-3000**

Siuntinių paėmimas iš namų  
**630-774-2136**

Sekite savo siuntas:  
[AtlanticExpressCorp.com/tracking](http://AtlanticExpressCorp.com/tracking)

Centrinio ofiso adresas  
8801 S. 78TH AVE, BRIDGEVIEW, IL 60455

### Siuntinių Priėmimo Vietos

**Atlantic Express Centrinis Ofisas**  
8801 S. 78th Ave. Bridgeview, IL 60455  
Tel: 708-907-3000

**Rita**  
6551 South Cass Ave Westmont, IL 60559  
Tel: 630-964-7882

**Florist Queen**  
1620 Pebblewood Lane Naperville, IL 60563  
Tel: 630-741-4445

**Eurus Deli**  
22 W. 535 Butterfield Rd., Glen Ellyn, IL 60137  
Tel: 630-469-4290

**Biomed**  
360 Townline Rd. Mundelein, IL 60060  
Tel: 847-566-6676

**Always with Flowers (Royal Petal Inc.)**  
1138 B.S. State St., Lemont, IL 60439  
Tel: 630-257-0339

**Excel Insurance**  
5150 W. Belmont Ave #4, Chicago, IL 60641  
Tel: 773-777-4700

**Romanian American Network**  
6201 W. Howard St. B3 Miles, IL 60714  
Tel: 847-897-6710

**Granitex**  
704 N. Larch Ave. Elmhurst, IL 60126  
Tel: 630-888-1838

**Atlantic Express Chicago**  
2715 W. 71 St. Chicago, IL 60629  
Tel: 773-476-2655

**Harvest Fresh**  
(Vit. Booth) 100 E. Rand Rd. Arlington Heights, IL 60004  
Tel: 224-625-0331

**Real Exteriors**  
3740 N. 25th Ave. Suite D Schiller Park, IL 60176  
Tel: 847-671-1155

**Lithuanian Plaza**  
9921 S. Roberts Rd., Palos Hills, IL 60465  
Tel: 708-599-9866

**Galos Caves**  
6501 W. Irving Park Rd. Chicago, IL 60634  
Tel: 773-283-7701

**Kunigaikščių Užieiga**  
6312 S. Harlem Ave, Summit, IL 60501  
Tel: 708-594-5622

**Biomed 2**  
4548 N. Harlem Ave. Harwood Heights, IL 60706  
Tel: 773-656-2430

**Kalyra**  
338 S. Rohlwing Rd. Palatine, IL 60074  
Tel: 847-776-7766

**Continental USA**  
2207 W Chicago Ave, Chicago, IL 60622  
Tel: 773-489-9770



# Susipažinkime su Šokių šventės grupėmis

Atkelta iš 11 psl.



„Šaltinis“ – Detroit, MI

Detroito lietuvių tautinių šokių grupė „Šaltinis“ įsikūrė 1988 metais. Nuo įsikūrimo grupei vadovauja Viktorija Viskantienė. Pradedant 1988 m. Šokių švente, „Šaltinis“ dalyvavo kiekvienoje Šiaurės Amerikos šokių šventėje. „Šaltinio“ pasirodymas Baltimorėje bus aštuntasis pasirodymas išeivijos šokių šventėse. Į Baltimorę atvyksta studentų, vyresniųjų ir pagyvenusių šokėjų grupės, iš viso 50 šokėjų. „Šaltinis“ koncertuoja įvairiuose Michigano ir Illinois valstijų miestuose. „Šaltinis“ šoko ir Lietuvoje. Jis tris kartus dalyvavo Lietuvos dainų ir šokių šventėse – 1994, 1998 ir 2003 metais. Detroito jaunesnieji šokėjai šoka Žiburio lituanistinės mokyklos tautinių šokių grupėse, kurios taipogi pasirodys šokių šventėje Baltimorėje.



„Švyturys“ – Cleveland, OH

Kadaise Clevelando miestas pasižymėjo ypatinga lietuvių tautinių šokių grupe „Grandinėlė“, kuriai vadovavo Liudas Sagys. Jis buvo II Šokių šventės, įvykusios Čikagoje 1963 metais, meno vadovas. „Grandinėlės“ jau nebėra ir lietuvių tautinių šokių puoselėtojas Liudas Sagys jau iškeliavo amžinybėn, bet Clevelando lietuviai tebešoka. 2003 metais įsikūrė nauja tautinių šokių grupė – „Švyturys“. „Švyturys“ dalyvavo Šiaurės Amerikos šokių šventėse 2004, 2008 ir 2012 metais. „Švyturio“ pasirodymas Baltimorėje bus ketvirtasis išeivijos šokių šventėse. Į Baltimorę atvyksta „Švyturio“ ansamblio suaugusių, studentų, jaunių ir vaikų grupės. Iš viso atvyksta 82 šokėjai. „Švyturio“ vadovės yra Aušrinė Širvinskienė ir Eglė Žukauskienė. Mokytojai yra Julija Newberry, Eimantas Žukauskas, Izabelė Rubinski ir Aurelija Žulkutė. „Švyturys“ koncertavo keliuose tarptautiniuose festivaliuose Clevelando mieste. 2010 metais Clevelande jis surengė pirmąjį Jaunimo tautinių šokių festivalį, pavadintą „Juventus 2010“. Tokį pat „Juventus“ festivalį „Švyturys“ surengė ir 2013 metais. Grupė gastroliavo keliuose Amerikos ir Kanados miestuose, Švedijoje ir Lietuvoje. 2007 m. ir 2014 m. „Švyturys“ dalyvavo Dainų ir šokių šventėje Lietuvoje.

„Draugo“ prenumeratoriai gali skaityti „Draugą“ internete be jokio papildomo mokesčio. Pageidaujantys turėtų parašyti apie tai administracijai: [administracija@draugas.org](mailto:administracija@draugas.org) ir gauti „log in“ bei slaptažodį. **Skaitykite „Draugą“ greičiau!**

## A † A LEONARDAS (LEONAS) ŠATAS

2016 m. gegužės 31 d., sulaukęs 64 metų, mirė Loyola ligoninėje Čikagos priemiestyje. Leonas buvo sūnus a. a. Alekso ir a. a. Elizabeth bei brolis a. a. Jono. Velionis gimė 1951 m. spalio 25 d. Čikagoje. Paskutiniu metu gyveno Aurora priemiestyje. Mokėsi Cicero Šv. Antano mokykloje, vėliau baigė St. Ignatius gimnaziją. Tarnavo JAV kariuomenės Oro pajėgose. A. a. Leonas kartu su broliu Viktoru daug metų dirbo prieš 55-erius metus įsteigtoje tėvo Alekso Šato nekilnojamo turto įstaigoje „Alex Realty“, Cicero miestelyje. Giliame skausme liko: žmona Cecilia Wolski-Šatas ir jos brolis Michael Wolski su žmona Genice, jos sesuo Florence LaBrose. Dideliame liūdesyje liko: brolis Viktoras ir žmona Milda, duktė Dalia, sūnus Tomas su žmona Edyta bei dukrelė Isabella; sesuo Maria ir vyras Gerry Sroga, sūnus Zachary ir duktė Heidi; sesuo Nijolė ir vyras Robert Grafer, duktė Kristina bei sūnus Robbie ir žmona Jesica; sesuo Adelė Keeton, duktė Elizabeth ir vyras Jacob Briggs; brolis Antanas ir žmona Marta; a. a. brolio Jono sūnūs John ir Billy, giminės JAV ir Lietuvoje bei daug draugų. Velionis bus pašarvotas Suburban Family Funeral Home, 5940 W. 35th St. (prie Austin Blv.), Cicero, birželio 5 d., sekmadienį, nuo 3 val. p. p. iki 8 val. v. Atsisveikinimas ir maldos prašidės 7 val. v. Atsisveikinimas laidojimo namuose vyks birželio 6 d., pirmadienį, nuo 8 val. r. iki 9:15 val. r. Šv. Mišios už a. a. Leono sielą bus atnašaujamos 9:30 val. r. Cicero Šv. Antano bažnyčioje. Po šv. Mišių velionis bus palaidotas Šv. Kazimiero kapinėse. Kviečiame visus artimuosius, draugus ir pažįstamus dalyvauti šermenyse, šv. Mišiose ir laidotuvėse.

Liūdinti šeima

Laidot. direkt. Donald M. Petkus, tel. 800-994-7600 arba [www.petkusfuneralhomes.com](http://www.petkusfuneralhomes.com)

## PETKUS & SON FUNERAL DIRECTORS

SUMMIT, 7300 W. ARCHER AVE.  
CICERO, 5940 W. 35 ST.  
LEMONT, 12401 S. ARCHER AVE. (& DERBY RD.)  
NATIONWIDE TOLL FREE (nemokamas)  
**Tel. 1-800-994-7600**  
[www.petkusfuneralhomes.com](http://www.petkusfuneralhomes.com)

## „Sugar Mountain“ – Eglės Juodvalkės knyga anglų kalba

50 metų besitęsianti cukraligė, dvi kasos persodinimo operacijos, trys inkstų persodinimo operacijos ir labai sunki širdies operacija – kliūtys gyvenimo kely. Bet gyvenimas tęsiasi. Autentiškumas ir tikrumas yra šios šekspyrinio masto dramos sude-damoji dalis. Ji siekia aktorės karjeros ir autostopu keliauja per Europą – nuo Stratford-on-Avon iki Dubrovniko. Ji nieieško El Dorado, ji su juo susipažįsta. Tai šiuolaikinis pasakojimas apie lietuvių moters jausmus ir jausmingumą, nuspalvintas amerikietišku *pentimento*. Pasakojimas apima Graikijos salas, apsuptas žydro Egėjo jūros mëlio, akistatą su žirafomis ir drambliais Afrikos savanoje, santuoką Paryžiaus *Mairie du 11e arrondissement*, su rūkytos anties kaulais, nuplautais *Margaux* vynu ir pėdsakais, vedančiais į atelje prie *Pont du Sèvres*. Ji betarpiškai patiria komunizmo žlugimą ir tyrinėja pasaulį nuo „Velnio nosies“ Ekvadoro Anduose, Didžiosios kinų sienos, iki Melbourne ir Cape Towno. Kraujo tyrimai persipina su Dorothy Sayers detektyvais, o širdies, pulso, plaučių ir kraujo spaudimo rodikliai įsiterpia į Laurence Sterne „The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman“. Kovotoja kariauja su tuo, kas matoma ir apčiuopiama, bet taip pat su tuo, kas nepažįstama, nematoma ar pasimetę žvaigždėse.

Henryk Skwarczynski

Knygą galite įsigyti „Draugo“ knygynėlyje. Kaina – 20 dol. (Illinois valstijos pridėtinės vertės mokestis – 9.25 proc., persiuntimas paštu – 5 dol.) Teiraukitės tel. 773-585-9500.



## APLINK MUS

■ **JAV LB Lemonto Socialinių reikalų skyrius** birželio 8 d., trečiadienį, 1 val. p. p. kviečia visus į PLC Lemonte skaityklą, kur matysite dokumentinį biografinį filmą „Prie rugių ir prie ugnies“ – apie vieną iškiliausių Lietuvos atgimimo laikų žmogų, poetą, dramaturgą, visuomenės veikėją Justiną Marcinkevičių.

■ **Birželio 19 d., sekmadienį, 7 val. v. LDM galerijoje „Siela“** (14911, 127th St. Lemont, IL 60439), vyks Jurgio Didžiulio koncertas. Skambės naujausia kūryba ir senosios „Inculto“ laikų dainos. Bilietai parduodami kavinėse „Senasis Vilnius“, „Rūta“, „Smilga“ arba galite užsisakyti tel. 630-291-0097 (siųsti žinutę Astai).

**Birželio 12 d., sekmadienį, po 11 val.** ryto šv. Mišių Švč. Mergelės Marijos bažnyčioje (Marquette Park), visi kviečiami į parapijos salę, kurioje vyks JAV LB apylinkės narių metinis susirinkimas. Susirinkimo metu vyks rinkimai į apylinkės valdybą. Taip pat bus paminėta Birželio 14-oji – Gedulo ir vilties diena. Kviečiame visus aktyviau dalyvauti JAV LB apylinkės veikloje. Po to – vaišės, pabendraujimas.



JAV LB Marquette Parko apylinkės valdyba. Sėdi (iš k.): Stasė Raudokienė ir leva Paulauskienė. Stovi: Vida Sakevičiūtė, Aušrelė Sakalaitė, Bronytė Steikūnienė, Zita Bagdžiuvienė, Laura Zaura ir Audra Zakarauskienė. Kiti valdybos nariai: Aldona Krištolaitis, Zina Bagdonienė ir Vilė Kilikauskienė.

„Saulutė“, Lietuvos vaikų globos būrelis, dėkoja už aukas padėti vargingai gyvenantiems vaikams ir studentams Lietuvoje. Aukojo: Rosemarie Ignash \$8, a. a. Jokūbo Gražio atminimui Marius ir Mary Kriaučiūnai \$100, dr. Donatas ir Indrė Tijūnėliai \$25; tęsiant vaiko metinę paramą Pijus ir Danguolė Bielskai \$120. Labai ačiū. „Saulutė“ („Sunlight Orphan Aid“), 1133 Amber Dr., Lemont, IL 60439, el. paštas: indretijunelis@sbcglobal.net (Naujas „Saulutės“ ir pirm. Indrės Tijūnėlienės adresas)

**Advokatas**  
**VYTENIS LIETUVNINKAS**  
4536 W. 63 Street  
Chicago, IL 60629  
(Skersai gatvės nuo „Draugo“)  
**Tel. 773-284-0100**

**Namams pirkti paskolos**  
duodamos mažais mėnesiniais  
įmokėjimais ir prieinamais nuošimčiais.  
Kreipkitės į  
**Mutual Federal Bank,**  
2212 West Cermak Road.  
**Tel. (773) 847-7747**

TAUTINIO ANSAMBLIO "GRANDIS" METINIS KONCERTAS

# PUOŠKIM ŠOKIU ŠVENTĖS KELIA

2016 M, BIRŽELIO 12D • 12:30PP

PASALIO LIETUVIŲ CENTRE  
RITOS M RIŠKIENĖS SALĖ

14911 E 127TH STREET, LEMONT, IL 60439

– Bilietų Rezervacijos –  
Vaiva Marchertienė 773.520.0248  
Judita Urba 630.850.7909

**California Lithuanian Credit Union**  
Santa Monica, CA

**(310) 828-7095**  
info@clcu.org www.clcu.org

Savings 0.85%  
IRA 1.40%

3 Metų CD 2.00%  
3 Metų IRA CD 2.25%

Valdžios apdrausta iki \$250,000

**TICKETS | BILIETAI**  
NOW ON SALE | JAU PARDAVIME

**07.03.2016**  
@ROYAL FARMS ARENA  
BALTIMORE, MD

SECURE YOUR SEAT FOR THE  
**SUNDAY DANCE FESTIVAL**  
1:00 PM

REZERVUOKITE VIETAS  
**ŠOKIŲ ŠVENTĖS PAGRINDINĖJE PROGRAMOJE**

sokiusvente2016.org/tickets/festival

BUY TICKETS NOW AT PIRKITE BILIETUS